

WIADOMOŚCI RATUSZOWE

26 kwietnia 2019

Nr 8 (962)
ISSN: 1234-1764



Informator Urzędu
Miejskiego w Cieszynie



ŚWIĘTUJMY RAZEM

3 maja zapraszamy na
biało-czerwone świętowanie.

S. 6 »»



MIASTO KSIĄŻEK

Poznaj szlak zabytkowych
bibliotek w Cieszynie.

S. 10-11 »»



UCIEPŁOWNIENIE UL. GŁĘBOKIEJ

Harmonogram prac i zmiana
organizacji ruchu.

S. 18 »»



KRAJOBRAZ
CIESZYŃ

UCHWAŁA KRAJOBRAZOWA

Wypowiedz się i zdecyduj,
jak będzie wyglądało nasze
miasto.

WKŁADKA »»



© W. WANDZEL

21 EDYCJA KINO NA GRANICY

[f kinonagranicy](#) [kino_na_granicy](#) • www.kinonagranicy.pl / www.kinonagranicy.cz

Od 26.04 do 3.05 Cieszyn i Czeski Cieszyn rozbłyszczą gwiazdami. Z okazji Kina na Granicy miasto wypełni się znanymi gośćmi. W programie nie tylko filmy, których jest ponad 190. To także wystawy, koncerty i debaty. Wrażeń bez granic!

Więcej na s. 2-5 »»

Cieszyn pełen gwiazd

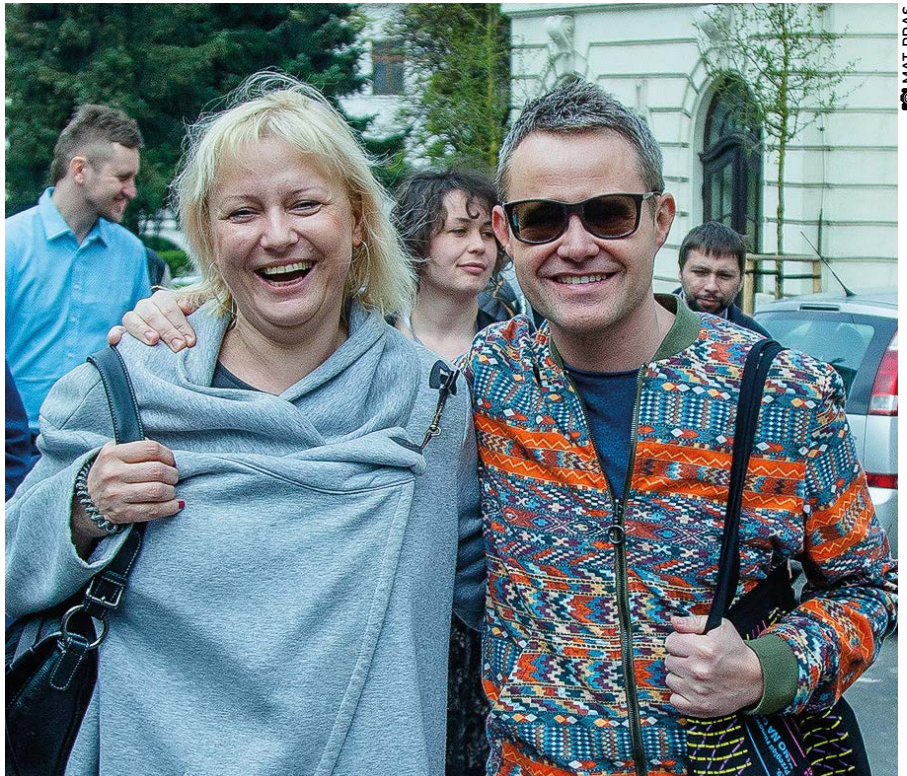
Jeśli majówka w Cieszynie, to oczywiście Kino na Granicy! Impreza ta corocznie przyciąga do naszego miasta tłumy kinomanów, nie tylko z Polski, ale również z innych krajów. To też czas, w którym na ulicach naszego miasta będzie można spotkać słynnych aktorów, reżyserów, ludzi związanych z branżą filmową. Każdy z nas może stać się częścią tego niesamowitego wydarzenia! O tym, jaki będzie program festiwalu, a także o darmowych imprezach i projekcjach opowiedziała nam Jolanta Dyoś – dyrektor przeglądu „Kino na Granicy”.

Każda edycja Kina na Granicy jest wyjątkowa. W zeszłym roku festiwal świętował dwudzieste urodziny, w tym – dwudzieste pierwsze. Czym tegoroczna edycja różni się poprzednich?

Wchodzimy w trzecie dziesięciolecie z nowym partnerem czeskim i kilkoma nowymi współpracownikami, co – mam nadzieję – daje imprezie nową energię. Zmiany są potrzebne do rozwoju. Na pewno poszukujemy nowych grup docelowych. W tym roku jest to mniejszość polska z Zaolzia. Część wydarzeń jest skierowana właśnie do nich, choć uczestniczyć w nich mogą wszyscy zainteresowani. Wiele imprez odbędzie się w Domu Narodowym, bo po remoncie prezentuje się on świetnie, ale przede wszystkim dlatego, że z Adamem Cieślarem (dyrektorem COK „Dom Narodowy” – przypis red.) bardzo dobrze nam się współpracuje. Nie wprowadzamy rewolucyjnych programowych zmian, bo każda impreza musi być wyrazista. My pozostajemy wierni kinu środkowoeuropejskiemu, choć wyglądamy także poza to podwórko, stąd akcent rosyjski czy ukraiński. Będą retrospektywy twórców polskich, czeskich i słowackich: Marka Koterskiego, Marcina Dorocińskiego, Jana Švankmajera, Jaromíra Hanzlíka, Milana Kňažko, a także Katowickiej Szkoły Filmowej. Jak zwykle proponujemy ciekawe cykle tematyczne – Wolność 1989 oraz Femme fatale. Nie zabraknie też nowości, a nawet filmów przedpremierowych. Czym ta edycja różni się od poprzednich? Będzie o wiele więcej wydarzeń towarzyszących, głównie literackich, oczywiście bezpłatnych.

Podczas „Kina na Granicy” w Cieszynie będzie gościło wiele gwiazd polskiego, czeskiego i słowackiego kina. Kto przyjedzie do naszego miasta?

Pytanie – kto nie przyjedzie? Lista gości jest bardzo długa, więc zaczynamy! Krzysztof Zanussi, Janusz Zaorski, Małgorzata Foremniak, Jowita Budnik,



Gabriela Muskała, Maria Sadowska, Kamila Baar, Grażyna Błęcka-Kolska, Katarzyna Gniewkowska, Ilona Ostrawska



Marcin Dorociński, Marian Dziędziel, Bartek Topa, Krzysztof Pieczyński, Jacek Braciak, Olgierd Łukaszewicz, Zbigniew Zamachowski, Jacek Poniedziałek, Adam Woronowicz i wielu innych. Będą też goście niezwiązani z filmem, a wśród nich Hanna Suchocka, Jerzy Buzek, Karolina Korwin-Piotrowska, Jacek Żakowski, Andrzej Stasiuk, Andrzej Pągowski, Kamil Sipowicz...

Podczas tegorocznej edycji dostępnych będzie wiele darmowych wydarzeń, w tym projekcji filmowych. W czym będzie można uczestniczyć? Czy osoby, które nie posiadają karnetu, mogą kupić bilety na wybrane seanse?

Pojedyncze bilety już można kupić w COK-u, a w trakcie imprezy – w miejscach projekcji. Ich ilość jest jednak ograniczona. Lepiej więc zaopatrzyć się w akredytację, co jest korzystniejsze, bo w cenie są także gadżety, a więc koszulka, torba i podręczny katalog. Miłośnicy teatru także znajdą coś dla siebie, np. będą mogli obejrzeć spektakl „Zła matka”. Będzie dużo imprez darmowych. Radzę śledzić więc na afiszach tak zwaną strefę free. Bezpłatna będzie na przykład druga projekcja filmu Kingi Dębskiej Zabawa, zabawa (3 maja, 17:00, Teatr im. A. Mickiewicza), a także poranne filmy dla dzieci i młodzieży: 29 kwietnia – Za niebieskimi drzwiami (Teatr im. A. Mickiewicza, 8:30), Outsajder

(Kino „Piast”, 9:00), Basia (COK, 9:30). Zapraszamy także dzieci 30 kwietnia na filmy: Władcy przygód (Teatr im. A. Mickiewicza, 8.30), Żubr Pompik (COK, 9:30). Z kolei 3 maja pokażemy także bezpłatnie Kto napisze naszą historię (Teatr im. A. Mickiewicza, 8:30) oraz Córkę trenera (Kino „Piast”, 9:00)

Ważnym punktem każdej edycji są projekcje transgraniczne. Jakie filmy będzie można zobaczyć tym razem?

One także są bezpłatne. Projekcje przez rzekę Olzę stały się już wizytówką Kina na Granicy, bo są jedyne takie na świecie. Realizację tego niecodziennego wydarzenia (publiczność i projektor po stronie czeskiej, ekran po polskiej) umożliwiała nam położenie naszego miasta rozdzielonego granicą, a inspiracją była jego przeszłość, szczególnie historia mojej rodziny. To w tym miejscu, kiedy granica była zamknięta, w trudnych momentach historycznych, moja Mama i nieżyjąca już Ciocia Bronia spotykały się we wtorki o godzinie 12:00 i wołały do siebie przez rzekę, bo nie miały możliwości innego kontaktu. Projekcje odbywać się będą w kolejne wieczory 28, 29, 30 kwietnia o godzinie 21:00. Zobaczymy: Postrzyżyny, Ogród Luizy i Łada światem.

Jednym z motywów przewodnich programu jest „wolność”. Dlaczego zdecydowano się na taki temat?

W tym roku mija 30 lat od „Jesieni Ludów” 1989 roku. Wtedy we wszystkich, znajdujących się w radzieckiej strefie wpływów, krajach Europy Środkowej nastąpiły mniej lub bardziej gwałtowne przemiany, które doprowadziły do faktycznego ich uniezależnienia od ZSRR. Pragniemy upamiętnić ten rok, organizując szereg imprez związanych z wolnością w dość szerokim kontekście. Mamy na przykład wydarzenie poświęcone Korze – osobie, która kochała wolność.

Jednym z punktów programu jest Koncert Wolności. Jakie gwiazdy zostały zaproszone na to wydarzenie?

Koncert odbędzie się na cieszyńskim Rynku 1 maja i będzie trwał około 5 godzin (17:30-22:30). Wystąpią: Martyna Jakubowicz, Laura a její tygři, Haydamaky z Andrzejem Stasiukiem i Tomek Lipiński z zespołem.

Kino na Granicy to nie tylko kino, to również wiele innych imprez towarzyszących. Czego można się spodziewać?

Oczywiście będą koncerty w namiocie na terenie browaru, a po nich afterparty. Wystąpią zespoły: Decent Elephant, Oxford Drama, Luvver, Vložte kočku i Król. Najwięcej wydarzeń skupia się jednak wokół projektu Kultura

Czasu Wolności. Będzie ich bardzo dużo, w tym dwie ważne debaty. W pierwszej wezmą udział byli premierzy (z Polski Hanna Suchocka i Jerzy Buzek), a moderować ją będzie Jacek Żakowski. Temat drugiej to bilans zysków i strat po 1989 roku. O kulturze rozmawiać będą artyści z Polski, Czech i Słowacji, między innymi Krzysztof Zanussi. Ciekawie zapowiadają się wykłady o kulturze po 1989 roku. Jeden z nich, na temat Samotność a solidarność, wygłosi Adam Zagajewski. Oryginalne będzie też wydarzenie nazwane Pojedynki tłumaczy. Wezmą w nim udział dwaj wybitni tłumacze literatury czeskiej: Andrzej S. Jagodziński i Jan Stachowski. Ten pojedynek, choć bezkrwawy, na pewno będzie zacięty, ale też zabawny, bo obaj panowie przyjaźnią się. Prowadzić go będzie prof. Joanna Goszczyńska, która też wybrała bardzo trudny tekst. Myślę, że będzie to ciekawe nie tylko dla bohemistów i polonistów. W kawiarni Kornel i Przyjaciele codziennie odbędą się spotkania literackie. Zapraszam także do obejrzenia wystaw plakatów Andrzeja Pągowskiego, kostiumów Doroty Roqueplo, fotografii do Zimnej wojny. A kto lubi jazz, może zajrzeć do Czeskiego Cieszyna do Dziupli na bezpłatne koncerty. Serdecznie zapraszam!

rozmawiała Anna Żertka-Bednarek



Filmowa majówka w Cieszynie

Od 26 kwietnia do 3 maja Cieszyn i Czeski Cieszyn rozbłyśnie gwiazdami. Z okazji Kina na Granicy miasto wypełni się znanymi gośćmi, którzy przyjadą tu na coroczne święto polsko-czesko-słowackiej kultury. W programie nie tylko filmy, których jest ponad 190. To także wystawy, koncerty i debaty. Wrażeń bez granic.

Najważniejsze punkty programu

■ RETROSPEKTYWY:

To przegląd filmów wybranych twórców. W tym roku pokazane zostaną najważniejsze filmy Jaromíra Hanzlíka, aktora urodzonego w Czeskim Cieszynie. Ma on na swoim koncie ponad sto ról, wystąpił m.in. w „Postrzyżynach” Jiřígo Menzla, „Wozie do Wiednia” Karela Kachyňy. Kolejnymi bohaterami retrospektyw będą aktor Milan Kňažko, który ma w swojej karierze także dość znaczny epizod polityczny, pracował m.in. jako słowacki minister kultury i reżyser Jan Švankmajer, wybitny surrealista. Oprócz tego przypomnimy najlepsze filmy Marka Koterskiego oraz Marcina Dorocińskiego.

■ FEMME FATALE:

Spośród femme fatale, które na stałe zapisały się w historii nie tylko polskiej, ale i europejskiej kinematografii, przypomniane zostaną między innymi kreacje Grażyny Długołęckiej z „Dziejów grzechu” w reżyserii Waleriana Borowczyka, Grażyny Szapołowskiej z „Krótkiego filmu o miłości” Krzysztofa Kieślowskiego, czy Iwony Petry z „Szamanki” Andrzeja Żuławskiego. Do tego grona dołączyła niedawno z międzynarodowym rozgłosem Joanna Kulig w roli Zuli z obsypanej nagrodami „Zimnej wojny” Pawła Pawlikowskiego.

■ NOWE FILMY POLSKIE, CZESKIE I SŁOWACKIE:

Najbardziej wyczekiwana sekcja festiwalu. Wśród czeskich tytułów na szczególną uwagę zasługują filmy nagrodzone Czeskimi Lwami, a wśród nich: „Kawki na drodze”, który nagrodzono aż w 6 kategoriach: najlepszy film, reżyseria (Olmo Omerzu), scenariusz, montaż oraz role drugoplanowe czy „Chvilky” z najlepszymi aktorami, a także „Domestik” z najlepszą muzyką. Z polskich tytułów przedpremierowo zobaczyć będzie można „Słodki koniec dnia” Jacka Borcucha czy od niedawna na ekranach „Ciemno prawie noc”. Kino na Granicy otworzy „Jan Palach” Roberta Sedláčka, a zamknie „Powrót” Magdaleny Łazarkiewicz.

■ KATOWICE FILMU:

To przegląd twórczości absolwentów katowickiej szkoły filmowej, w której swoje kariery zaczynali m.in. Kuba Czekaj, Karolina Bielawska, Agnieszka Smoczyńska, Magdalena Łazarkiewicz, Maciej Pieprzyca, Waldemar Krzystek. Zobaczymy ich etiudy szkolne, porozmawiamy o ich twórczości, a przede wszystkim o katowickiej szkole.

■ WOLNOŚĆ. 1989:

W tym roku mija 30. rocznica „Jesieni Ludów” 1989 roku. To inspiracja do dyskusji na temat tego, co nam się udało w tym czasie osiągnąć, z czego możemy być dumni, a co należałoby zrobić lepiej. Pokażemy najciekawsze czeskie, słowackie i polskie filmy poświęcone wolności, jakie powstały w tym czasie. Z polskich będą to między innymi: „Ucieczka z kina Wolność” Wojciecha Marczewskiego, „Zawrócony” Kazimierza Kutza czy „Plac Zbawiciela” Krzysztofa Krauze i Joanny Kos-Krauze.

■ In memoriam: Kora

Po prostu bądź – tak zatytułowane jest spotkanie poświęcone Korze, która stała się dla wielu z nas ucieleśnieniem wolności. Przy okazji projekcji „Wielkiej majówki” Krzysztofa Rogulskiego oraz „Pięciu bajek o miłości” Mariusza Grzegorzka, niesamowitego projektu łączącego formułę teledysków i wywiadów z artystką, Korę wspominać będą reżyser, Barbara Grzegorzek. Do Cieszyna przyjedzie sam Kamil Sipowicz. 1.05, g. 15:15 TEATR

■ Debaty, spotkania i wykłady

Zaplanowany jest cykl spotkań i wykładów poświęconych polskiej, czeskiej i słowackiej kulturze po 1989 roku. I tak na przykład Janusz Zaorski opowie o kinie polskim tego okresu, a Adam Zagajewski wygłosi wykład „Samotność i Solidarność”.

W ramach debaty: „30 lat demokracji” rozmawiać będą Petr Pithart – były czeski premier, wcześniej działacz Karty 77, Iveta Radičová – była słowacka premier, Hanna Suchocka – była polska premier oraz György Varga – były ambasador Węgier w Czechosłowacji. Moderować będzie Jacek Żakowski.

Wstęp wolny!

1.05, g. 15:30 COK | sala widowiskowa

W debacie o kulturze 1989-2019 „Bilansie zysków i strat” wezmą udział Petr Oslzlý – czeski reżyser teatralny, Martin M. Šimečka – słowacki pisarz i dziennikarz, Krzysztof Zanussi – polski reżyser filmowy oraz György Varga – węgierski tłumacz literatury czeskiej. Spotkanie poprowadzi Andrzej S. Jagodziński.

Partner Główny debaty:



Wstęp wolny!

2.05, g. 15:30
COK I sala konferencyjna

■ Koncert Wolności

Ekscytującym wydarzeniem będzie Koncert Wolności, który odbędzie się 1 maja na cieszyńskim Rynku. W ten sposób uczczone będzie niezwykle ważne i symboliczne odzyskanie wolności. Czy można to zrobić lepiej niż na granicy? To będzie koncert historyczny, a wystąpią muzyczne ikony lat 80-tych.

■ Martyna Jakubowicz

Jest jedyną w swoim rodzaju wykonawczynią ballad, będących mieszaniną muzyki folk i blues, a także klasycznego najlepszego rocka. Sama komponuje większość swoich utworów. Na stałe współpracuje z Andrzejem Jakubowiczem, który jest autorem większości tekstów. Jej piosenki są ciepłe, delikatne i refleksyjne, oparte na kobiecych emocjach, uczuciach i potrzebach. Śpiewa o miłości, samotności, nadziei, szukaniu prawdziwej więzi.

■ Tomek Lipiński

Współtwórca polskiej sceny alternatywnej. Wokalista, gitarzysta, autor tekstów i kompozytor. Legenda polskiej muzyki rockowej. Lider i współzałożyciel zespołów Tilt, Brygada Kryzys i Fotoness.

■ Haydamaky i Stasiuk

W projekcie „Mickiewicz-Stasuk-Haydamaky”, który ukazał się 2018 r. Pod koniec stycznia 2018 na polskim rynku ukazał się album Mickiewicz-Stasiuk-Haydamaky. Polski pisarz Andrzej Stasiuk wraz z ukraińską formacją ethno-rockową Haydamaky z Kijowa wspólnie nagrali 10 kompozycji inspirowanych twórczością Adama Mickiewicza.

■ Laura a její tygři

Ten kultowy zespół, który rozpoczął swą działalność ponad 30 lat temu, założył w czeskim Moście w roku 1985 Karel Šůcha, obecnie jedyny oryginalny członek zespołu. Ich muzyka to wybuchowa mieszanka funku, soulu, ska i rocka. Przez wiele lat artystycznej działalności przez zespół przewinęło się wielu muzyków. Obecnie wokalistką jest Lucie Bakašová.

Wstęp wolny!

1.05, godz. 17:30, Rynek w Cieszynie

■ Klub festiwalowy:

Po projekcjach filmowych widzów ugości Browar Zamkowy Cieszyn, gdzie każdego wieczoru działa klub festiwalowy. Serię 5 koncertów rozpocznie występ warszawskiej kapeli Decent Elephant, a podczas kolejnych wieczorów wystąpią wrocławski duet Oxford Drama, słowacki Luvver, czeski Vložte kočku oraz Król. Po każdym koncercie after party z DJ-em.

■ BROWAR ZAMKOWY CIESZYN:

27.04, 22:00 Decent elephant (pl) | 23:30 Afterparty – Krtl

28.04, 22:30 Oxford drama (pl) | ok. 00:30 Afterparty – Imo-tep (cz)

29.04, 22:30 Luvver (sk) | ok. 00:30 Afterparty – dj chytry

30.04, 22:30 Vložte kočku (cz) | ok. 00:30 Afterparty – Mr. G

01.05, 23:00 Afterparty - DJ Wake Up & Mazubar

02.05, 22:30 Król (pl) | ok. 00:30 Afterparty – podaj kabel

Wystawy:

■ Łukasz BĄK

Zapraszamy na wystawę fotografii Łukasza Bąka, pozwalające wejść głębiej w świat bohaterów nominowanego do Oscara filmu Pawła Pawlikowskiego „Zimna Wojna”.

Wstęp wolny!

Wernisaż wystawy 27.04, g. 14:00, COK | Galeria 12

■ Adam SIKORA

Wölfesgrund – taki nosi tytuł wystawa Adama Sikory, który jest jednym z najwspanialszych twórców Kina na Granicy. Reżyser „Autsajdera”, który również zostanie pokazany podczas festiwalu, to przede wszystkim jeden z najwybitniejszych polskich operatorów. Laureat Złoty Łwów za „Essential Killing”, współtwórca sukcesów Lecha Majewskiego czy Jerzego Skolimowskiego, od wielu lat w swojej twórczości reżyserskiej przygląda się buntownikom i nonkonformistom, szuka obrazowych ekwiwalentów dla filmowych rozpraw z pogranicza filozofii i psychologii.

Wstęp wolny!

Wernisaż wystawy 27.04, 15:00 COK | Galeria Ceglana

■ ANDRZEJ PĄGOWSKI

Wystawa plakatów Andrzeja Pągowskiego. Jak podkreśla Łukasz Maciejewski, dyrektor programowy Kina na Granicy – „W dużym stopniu to właśnie dzięki niemu, artystyczny plakat filmowy – przez całe dekady – stał się znakiem rozpoznawczym polskiej sztuki współczesnej. Nawet kiedy z plakatem filmowym było u nas bardzo źle, Andrzej Pągowski był zawsze bardzo dobry. Mało, był świetny, znakomity”.

Wstęp wolny!

Wernisaż wystawy 28.04, 16:00 Zamek Cieszyn

■ Dorota ROQUEPLO

Szczególnym wydarzeniem będzie autorska wystawa filmowych kostiumów i projektów Doroty Roqueplo. Pokazane zostaną także filmowe dokonania artystki – m.in. „Zabawa zabawa”, pierwszy odcinek „Głębokiej wody” czy „Donbasu” Sergieja Łożnicy. Po projekcji „Donbasu” Łukasz Maciejewski poprowadzi rozmowę o twórczości Doroty Roqueplo za tytułowaną „Czarodziejka”. Poza bohaterką, wezmą w niej udział „reżyserzyce”: Kinga Dębska, Joanna Kos-Krauze, Magdalena Łazarkiewicz oraz stała współpracowniczka Doroty Roqueplo – Beata Świącicka

Wstęp wolny!

Wernisaż wystawy 28.04, 13:30 Galeria Puda

■ Pokazy TRANSAGRANICZNE NAD OLZĄ:

Projekcje transgraniczne – jedyne takie wydarzenie na świecie. Pokazy filmowe, w czasie których projektor i publiczność są po stronie czeskiej, a ekran – po stronie polskiej. Wizytówka Kina na Granicy. Niezapomniane wrażenia filmowe gwarantowane.

Wstęp wolny!

28.04, g. 21:00: „Ogród Luizy”

29.04, g. 21:00: „Lada svetom”

30.04, g. 21:00: „Postřižiny”

■ Spotkania z twórcami po projekcjach:

Cieszyn podczas Kina na Granicy staje się prawdziwą stolicą gwiazd. Dla widzów to niepowtarzalna okazja do spotkania twórców i aktorów, którzy gościć będą najpierw na ekranie, a później osobiście na scenie obiektów festiwalowych. Swój udział potwierdziło już ponad 100 znanych osobistości świata filmowego. Czy może być coś piękniejszego niż przeżywanie filmów w towarzystwie ich twórców?

■ Wybrane spotkania:

28.04, 19:00 I COK: „Wszyscy jesteśmy Chrystusami” – **20:50** spotkanie: Małgorzata Bogdańska, Marcin Dorociński, Marian Dziędziel, Michał Koterski, Małgorzata Zajączkowska

29.04, 20:30 I TEATR: „Zabawa, zabawa” – **22:00** spotkanie: Kinga Dębska, Zbigniew Domagalski, Marysia Dębska, Marcin Dorociński, Marian Dziędziel, Jowita

Budnik, Dorota Roqueplo, Barbara Kurzaj

30.04, 17:30 I TEATR: „Słodki koniec dnia” – 19:05 spotkanie: Jacek Borcuch, Marta Habiór

1.05, 19:30 I TEATR: „Ciemno prawie noc” – 21:30 spotkanie: Borys Lankosz, Marcin Koszałka, Magdalena Lankosz, Eliza Rycembel, Aleksandra Konieczna – TEATR

2.05, 19:30 I TEATR: „Nina” – 21:10 spotkanie: Olga Chajdas, Kasia Adamik, Eliza Rycembel, Andrzej Konopka

3.05, 12:30 I TEATR: „Powrót” – Uroczyste zamknięcie – spotkanie 14:10 Magdalena Łazarkiewicz, Staszek Cywka, Tomek Sobczak, Sandra Drzymalska, Dorota Roqueplo, Mary Komasa, Antoni Łazarkiewicz

■ Strefa free:

Każdego dnia odbywać się będą wydarzenia, na które wstęp jest bezpłatny. Wśród nich:

27.04, godz. 16:30 | Sadzenie drzewka Olgi Havlovej | Skwer przed Zamkiem

29.04, godz. 17:00 KORNEL | Spotkanie literackie / Łukasz Maciejewski – Aktorki Odkrycia

1.05, godz. 17:30 RYNEK I Koncert Wolności

1.05, godz. 15:30 COK I Debata byłych premierów

3.05, godz. 9:00 TEATR | Córka trenera / reż. Ł. Grzegorzek, 2018

3.05, godz. 17:00 TEATR | Zabawa zabawa / reż. K. Dębska, 2018

Szczegółowy plan wydarzeń dostępny jest na www.kinonagranicy.pl oraz w broszurach w biurze festiwalowym.

Przewodnik po Kinie na Granicy

26.04-3.05, Cieszyn/Czeski Cieszyn

Akredytacje:

3-dniowe – 140 zł

7-dniowe: 200 zł

Do kupienia w biurze festiwalowym w godzinach otwarcia.

Bilety na pojedyncze seanse - 15 zł:

Do kupienia w miejscu projekcji (Teatr im. Adama Mickiewicza, kino Piast, kino Central, Kass Strelnice, COK „Dom Narodowy”) na godzinę przed wybranym seansem.

Bilety na koncert – 25 zł:

Cena obejmuje wstęp na pojedynczy koncert i tzw. „after party”. Bilety do nabycia bezpośrednio przed koncertem w Klubie Festiwalowym oraz w biurze festiwalowym.

Biuro festiwalowe:

Zamek Cieszyn, ul. Zamkowa 3

godziny otwarcia:

26.04 | 17:00 - 21:00,

27.04 - 02.05 | 9:00 - 21:00,

03.05 | 9:00 do 14:00

Więcej informacji na www.kinonagranicy.pl ◆

ŚWIĘTUJMY RAZEM!

3 maja zapraszamy na „BIAŁO-CZERWONE ŚWIĘTOWANIE”. Spotkajmy się tego dnia na cieszyńskim Rynku, by wspólnie obchodzić Narodowe Święto Trzeciego Maja.

Tegoroczne uroczystości związane z rocznicą uchwalenia Konstytucji 3 Maja rozpoczniemy w kościele parafialnym pw. Św. Marii Magdaleny, w którym o godz. 10:30 zostanie odprawiona Msza Patriotyczna.

Od godz. 11:30 na mieszkańców czeka moc atrakcji na Rynku. Na początek koncert Orkiestry Dętej „Cieszynianka”. Punktualnie w południe zabrzmie hymn państwowy, który odśpiewamy wspólnie z mieszkańcami i gośćmi. Okolicznościowe przemówienie skieruje do zebranych przewodniczący Rady Miejskiej Cieszyna Remigiusz Jankowski i znów zagra orkiestra.

Od godz. 12:30 będzie prowadzona lekcja śpiewu patriotycznego, a o godz. 14:00 ruszy impreza „Z przytupem”, czyli majowe świętowanie. W programie m.in.: występ kapel ludowych, warsztaty plastyczne, artystyczne i plecionkarskie dla



dzieci, stoiska z rękodziełem i tradycyjnym jadłem. Wydarzenie to jest organizowane w ramach realizacji projektu „Kaj indzi inakszy u nas po naszymu. Kultura ludowa Śląska Cieszyńskiego”.

Zachęcamy również do wzięcia udziału w imprezie towarzyszącej w Książnicy Cieszyńskiej, jaką jest wykład „Obchody

rocznicy Konstytucji 3 Maja na Śląsku Cieszyńskim do 1918 roku” z prezentacją unikatowych materiałów ze zbiorów biblioteki.

Zapraszamy do wspólnego, biało-czerwonego świętowania! ◆

BSK

Wspólna samorządowa kampania europejska miast

1 maja 2019 roku będziemy świętować 15. rocznicę wejścia Polski do Unii Europejskiej. Przez te wszystkie lata, dzięki współpracy, wymianie doświadczeń, środkom europejskim oraz zaangażowaniu lokalnych społeczności wokół europejskich wartości, nasz kraj przeszedł niesamowitą metamorfozę. Aby nadać wszystkim planowanym w miastach wydarzeniom jednolity ogólnopolski charakter, Związek Miast Polskich wraz z miastami przygotował **wspólną samorządową kampanię europejską**, na którą składają się.

- **wspólna grafika dotycząca rocznicy 1 maja;** - **spot video - działania w mediach społecznościowych.** Wszystko opatrzone **wspólnym hasztagiem #DziękUEmy**

W ramach kampanii zaproponowano również, aby **wspólnym elementem ob-**



chodów w miastach było odśpiewanie 1 maja o godz. 12:00 „Ody do radości”, na co wszystkich mieszkańców serdecznie zapraszamy. Szczegóły: <http://www.miasta.pl/> ◆

ODA DO RADOŚCI

*O, radości, iskro bogów,
Kwiecie Elizejskich pól,
Święta, na twym świętym progu
Staje nasz natchniony chór.*

*Jasność twoja wszystko zaćmi,
Złączy, co rozdzielił los,
Wszyscy ludzie będą braćmi
Tam, gdzie twój przemówi głos.*

*Ona w sercu, w zbożu, w śpiewie,
Ona w splocie ludzkich rąk,
Z niej najlichszy robak czerpie,
W niej największy nieba krąg.*

*Wstańcie, ludzie, wstańcie wszędzie,
Ja nowinę niosę wam:
Na gwiazdzistym firmamencie
Bliska radość błyszczycy nam.*

MAT .PRAS.

PODRÓŻ PO GRUZJI

Zapraszamy na kolejne wydarzenie z cyklu spotkań z podróżnikami. Tym razem „**Sto Twarzy Gruzji**” zaprezentuje nam Przemysław Supernak (SuperGlob), które odbędzie się **9 maja o godz. 18.00 w sali widowiskowej Domu Narodowego. Wstęp jest wolny.**

Gruzini mówią o swoim kraju, że to ziemia, którą Bóg przeznaczył dla siebie, lecz później oddał im z sympatii do nich. Patrząc na urodę tego kraju trudno się z tym nie zgodzić. Niezwykle różnorodne i dzikie góry, doliny pełne plantacji winorośli, stepy, wyjątkowo bujna przyroda, zachwycające zabytki, zaskakująca kultura – ten kraj ma wszystko, co może zachwycić niemal każdego odwiedzającego Gruzję. Jeśli dodać do tego gruzińską gościnność i otwartość na drugiego człowieka, zamiłowanie do biesiad i spotkań z innymi, trwających czasem aż po świt, można się tam poczuć swojsko, jak we własnym domu. Jednak, gdy zobczymy z turystycznych szlaków, poznamy bliżej życie ludzi i skomplikowaną historię tego kraju, gruzińska rzeczywistość okazuje się o wiele bardziej złożona. Trudno odkryć wszystkie twarze Gruzji. Być może jest ich nawet więcej niż tytułowe sto – mówi Przemysław Supernak. Zapraszamy serdecznie! ◆

COK



© ORG.

Muzyka Salonów Europy XIX wieku

Cieszyński Ośrodek Kultury i Agencja Artystyczna Inter-Art w Tarnowie zapraszają na koncert „Czarodziejski Flet” w ramach XXVI Międzynarodowego Festiwalu Muzyki Odnalezionej. Koncert odbędzie się **17 maja 2019 o godz. 18.00 w sali widowiskowej Domu Narodowego. Wstęp na koncert jest wolny!**

Międzynarodowy Festiwal Muzyki Odnalezionej jest jedynym festiwalem w świecie, prezentującym zapomniane i odnalezione utwory kompozytorów polskich i obcych. Odbywa się nieprzerwanie od 1994 roku w Tarnowie oraz kilkunastu miejscowościach południowej Polski. Podczas koncertów festiwalowych prezentowane są utwory symfoniczne i kameralne, które zapomniane przeleżały w rękopisach i starodrukach dziesiątki, a czasem nawet setki lat. Odnajduje się je dzisiaj w archiwach muzeów, klasztorów, pałaców, zamków, a także w zbiorach prywatnych.

- Cieszymy się, że festiwal po raz pierwszy zagości w Cieszynie. Jestem przekonany, że będzie to wielka uczta muzyczna, która zainteresuje melomanów nie tylko z naszego

miasta - mówi Adam Cieślak, dyrektor COK Dom Narodowy.

Warto podkreślić, że podczas kolejnych edycji Międzynarodowego Festiwalu Muzyki Odnalezionej, spośród wielu utworów o różnej wartości artystycznej przedstawiane są kompozycje wyjątkowo cenne dla kultury narodowej i historii muzyki. Podczas poprzednich festiwali swoje premiery po latach miały utwory znalezione m.in. w Bibliotece Jagiellońskiej w Krakowie, Narodowej Bibliotece Muzycznej w Pradze, w Berlinie, w Wiedniu, w Królewskim Pałacu w Casercie (k/Neapolu), w Brukseli, w Muzeum Okręgowym w Tarnowie, a także w prywatnych zbiorach w zamkach Kornwalii, Szkocji czy Anglii. ◆

COK

TARGI

Cieszyński Klub Hobbystów wraz Cieszyńskim Ośrodkiem Kultury „Dom Narodowy”

zapraszają do uczestnictwa w cieszyńskich targach staroci, które odbędą się na płycie Rynku w Cieszynie w niedzielę 5 maja 2019 r. Wstęp dla wystawców od godz. 7.00. Ponieważ zmieniają się warunki udostępnienia płyty Rynku przez władze Miasta Cieszyna prosimy zainteresowanych wystawieniem o wcześniejszy kontakt telefoniczny z organizatorami. Informujemy, iż wjazd na Rynek będzie możliwy tylko na czas wyładunku, a po zakończeniu targów o godz. 12, załadunku towarów. Na czas trwania targów samochody będą musiały być odstawić na przygotowany bezpłatny parking przy ul. Michejdy. Tel. kontaktowe organizatorów: 668 36 76 79, 604 86 06 89 oraz 33 851 07 11 (Dom Narodowy). ◆

Drzewa Dobrej Woli w Cieszynie



MAT. PRAS.

Uliczka Cieszyńskich Kobiet na Wzgórzu Zamkowym zyska dwie nowe, niezwykle patronki – Olgę Havlovą oraz Danutę Wałęsę, na których cześć zostaną posadzone magnolie. Uroczystość odbędzie się **27 kwietnia o 16.30 na Uliczce Cieszyńskich Kobiet na Wzgórzu Zamkowym**, obok tzw. Oranżerii.

W Roku Wolności – w 30. rocznicę obrad Okrągłego Stołu – w mieście położonym na pograniczu polsko-czeskim, pragniemy uhonorować dwie Pierwsze Damy: Olgę Havlovą oraz Danutę Wałęsę. Trudno wyobrazić sobie rządy pierwszych prezydentów – wybranych po transformacji ustrojowej obu krajów – bez mądrego wsparcia Pierwszych Dam, o roli których nie zawsze

pamiętamy. W zeszłym roku, w rocznicę 85. urodzin Olgi Havlovej, by uczcić jej pamięć, na terenie Republiki Czeskiej, ale także w kilku polskich miastach, sadzono drzewa Dobrej Woli. W tym roku projekt Czeskiego Centrum oraz Komitetu Dobrej Woli - Fundacji im. Olgi Havlovej jest kontynuowany. Chcielibyśmy także uhonorować i docenić wkład Pierwszej Damy Rzeczypospolitej Danuty Wałęsy. Wyjątkowa w całej Polsce

Uliczka Cieszyńskich Kobiet, przypominająca jak ważne role w budowaniu codzienności i mierzeniu się z niecodziennymi wyzwaniami pełniły kobiety, wydała się najlepszym ku temu miejscem. Z myślą o nich posadzimy dwie magnolie – tuż obok kamienni z fundamentów dawnego zamku – bo obie panie były niczym opoka w czasach przemian. ◆

ZAMEK CIESZYN

Mini wonders

„Mini wonders. Czeskie zabawki wczoraj i dziś”. Stworzona przez Czeskie Centrum (Česká centra) wystawa objazdowa, która składa hołd czeskim ikonom designu. Ekspozycja zostanie otwarta **w Zamku Cieszyn 27 kwietnia o 16.00** (budynek A). Będzie ją można oglądać **do 24 maja**.

Ekspozycja powstała z okazji 100. rocznicy założenia Republiki Czeskiej i ruszyła w trasę w maju 2018 roku, odwiedzając m.in. Londyn, Moskwę, Tokyo czy Jerozolimę. Podróżuje oczywiście w... ikonicznych tekturowych walizkach czeskiej marki Kazeto, prezentując ponad 50 zabawek z drewna, plastiku i metalu wyprodukowanych między 1920 rokiem a współczesnością, a także przypominając ważnych producentów, takich jak Merkur, Fatra i Detoa oraz twórców jak Ladislav Sutnar czy Libuše Niklová. Tereza Bruthansová, kuratorka wystawy, podkreśla, że chciała ukazać zabawki jako małe cuda dzieciństwa. Poza tym – stworzone dzięki pomysłowości ich autorów – obiekty te inspirowały do zabawy całe pokolenia, przynosząc im frajdę, rozwijając wyobraźnię, ucząc opowiadania historii. „Często o nich zapominamy, ale są to małe klejnoty

czeskiego designu” – mówiła kuratorka wystawy w jednym z wywiadów. Najstarszą pokazywaną zabawką jest Diabełek (Čertík) – oryginalny „schowek” na słodycze – który zaprojektował malarza Václava Špála w 1920 roku do sprzedaży na tradycyjnych targach bożonarodzeniowych w Pradze. Wystawa prezentuje również szereg nowszych czeskich

projektów, jak chociażby drewniane koniki czy ptaszki marki Kutulu, które pojawiły się na rynku w 2015 roku. Można też zobaczyć kolekcję zabawek przypominających totemy, stworzonych przez artystyczny duet: My Dvě oraz zestaw drewnianych kwiatów, które wyrzeźbiła Adéla Fejtková. ◆

ZAMEK CIESZYN



ANNA PLESLOVÁ



ANNA PLESLOVÁ

Modernizacji Muzeum Drukarstwa ciąg dalszy

Trwają prace związane z modernizacją Muzeum Drukarstwa w Cieszynie. Adaptacja dla potrzeb placówki całego budynku przy ul. Głębokiej 50 jest możliwa dzięki pozyskanym środkom Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach **Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Śląskiego na lata 2014-2010, oś priorytetowa V. Ochrona środowiska i efektywne wykorzystanie zasobów, działanie 5.3 Dziedzictwo kulturowe, Poddziałanie 5.3.1 Dziedzictwo kulturowe – konkurs.**

Modernizacja realizowana jest metodą „zaprojektuj – wybuduj”. Do chwili obecnej zakończono prace projektowe i uzyskano pozwolenie na budowę. Niezbędnym warunkiem przeprowadzenia prac budowlanych jest zabezpieczenie majątku muzeum. A majątek, czyli eksponaty, są nie dość, że cenne, to jeszcze bardzo ciężkie. Do produkcji książek w starych drukarniach używano bowiem ołowianych czcionek, których na wyposażeniu muzeum są tysiące. Jedna metalowa szafka z literami waży prawie 700 kg, a szafek było ponad 20. Do tego niezwykle ciężkie,

wielkogabarytowe maszyny drukarskie i mnóstwo innego osprzętu, urządzeń i mebli. Potrzebna była mobilizacja sił ludzkich i środków technicznych. Do aktywnej pomocy włączyli się pracownicy Miejskiego Zarządu Dróg, Zakładu Gospodarki Komunalnej, który udostępnił ciężarówkę z dźwigiem, Energetyki Cieszyńskiej, która także z życzliwością oddała magazyny na przechowanie eksponatów, urzędnicy Urzędu Miejskiego oraz sami gospodarze muzeum – członkowie Stowarzyszenia Muzeum Drukarstwa. Przeprowadzka trwała tydzień. Obecnie rozpoczęto prace budowlane. Wypro-

wadzka nie oznacza jednak zaniechania działalności. Część eksponatów i wyposażenia udało się umieścić w niewynajętym dotąd pomieszczeniu w budynku Dworca Cieszyn. W tym niezwykle miejscu odbywają się już regularne zajęcia warsztatowe dla zorganizowanych grup. Obecność muzeum na Dworcu jest okazją do jego promocji oraz zachętą do odwiedzenia go już po remoncie, gdy uzyska nowy blask, a przede wszystkim - dodatkową przestrzeń. ♦

WYDZIAŁ KULTURY I PROMOCJI MIASTA



Rzeczpospolita
Polska



Śląskie.

Unia Europejska
Europejski Fundusz
Rozwoju Regionalnego



Nowe czasopisma w Bibliotece Miejskiej

W zbiorach Biblioteki Miejskiej w Cieszynie nie brakuje nowości książkowych. Wielu naszych czytelników regularnie zagląda do katalogu internetowego, żeby być na bieżąco. Nie wszyscy jednak wiedzą, że **czytelnia**, usytuowana naprzeciw wypożyczalni dla dorosłych, posiada naprawdę bogaty zbiór czasopism (ponad 100 tytułów). Przeciętą ceną miesięcznika wynosi około 10 zł, więc całkiem sporo. Zamiast kupować **czasopisma, można je u nas wypożyczyć!**

Wśród tylu tytułów na pewno każdy znajdzie coś interesującego dla siebie. Są wśród nich tygodniki o tematyce społeczno-politycznej (m.in. Polityka, Wprost, Newsweek, Tygodnik Powszechny, Sieci), czasopisma podróżnicze (Podróże, National Geographic, Poznaj Świat, Magazyn Turystyki Górskiej „n.p.m.”), popularno-naukowe (Focus, Świat Nauki, filozofuj!), psychologiczne (Charaktery, Sens), związane z kulturą (Arteon, Kino, Książki, Przekrój), czasopisma kobiece (Gala, Claudia, Viva, Uroda Życia, Twój Styl, Wróżka), dotyczące aranżacji wnętrz i ogrodów (Dobrze Mieszkaj, M jak Mieszkanie, Villa, Weranda, Mój Piękny Ogród), zawierające gotowe wykroje i pomysły na robótki ręczne (Burda, Sandra) i wiele innych.

Rynek czasopiśmienniczy bardzo się zmienia. Niestety niektóre tytuły znikają, ale staramy się je zastępować innymi, żeby ciągle wzbogacać naszą ofertę. Dlatego w 2019 roku pojawiły się u nas czasopisma, których do tej pory nie mieliśmy. Mamy nadzieję, że znajdą swoich odbiorców:

- **Działkowiec** – pismo na pewno doskonale znane wszystkim posiadaczom działek i ogrodów, które, mamy nadzieję, zastąpi w naszej ofercie nieukazującą się już Magnolię.
- **Zew Północy** – opisujący fascynujące wiele osób kraje skandynawskie
- **Kontynenty** – dla wszystkich lubiących dalekie podróże
- **Pani** – na pewno sprawdzi się w kategorii pism kobiecych, cieszących się

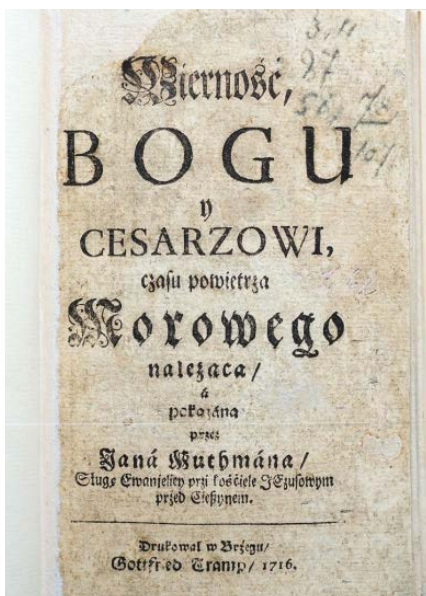
- dużym zainteresowaniem czytelniczek
- **Chidusz** – magazyn żydowski
- **Sól i Pieprz** – dla zainteresowanych rozwijaniem talentów kulinarnych
- **Trzy Koty** – zawierające mnóstwo cennych porad dla miłośników kotów
- **Zdrowie bez Leków** – o alternatywnych formach leczenia

Serdecznie zapraszamy do biblioteki! ♦



Szlak cieszyńskich archiwów i bibliotek zabytkowych

Jednym z fundamentalnych składników cieszyńskiego dziedzictwa kultury jest istniejący w mieście unikalny zespół zabytkowych kolekcji archiwalnych i bibliotecznych. Zbiory te, gromadzone w Cieszynie od średniowiecza, obejmują zarówno źródła archiwalne, rękopisy biblioteczne oraz druki powstałe w regionie, jak i piśmiennictwo, które przez wieki docierało na Śląsk Cieszyński z obszaru całej Europy, inspirując rozwój kultury regionu i kształtując jej specyfikę.



M.MAT. PRAS.

Zakonu Bonifratrów;
4) Biblioteka Naukowa Muzeum Śląska Cieszyńskiego;
5) Muzeum Protestantyzmu – Biblioteka i Archiwum im. B.R. Tschammera.

Ścieżka dydaktyczna wyposażona została w wydany drukiem w polskiej i angielskiej wersji językowej przewodnik „Miasto książek” autorstwa dr. Henryka Hollendra.

Oferta zwiedzania szlaku skierowana jest do grup zorganizowanych. Postulowany termin zgłaszania grupy: minimum 4 tygodnie przed zwiedzaniem (zalecany termin: 3 miesiące przed zwiedzaniem). Czas zwiedzania: ok. 4–6 godzin (w zależności od preferencji zwiedzających). Zwiedzanie szlaku jest darmowe (za dopłatą 25 zł możliwy do przeprowadzenia pokaz konserwacji dawnej książki w Książnicy Cieszyńskiej). Zwiedzanie szlaku cieszyńskich archiwów i bibliotek zabytkowych koordynuje Książnica Cieszyńska. Zapisy pod numerem telefonu +48 33 851 38 42.

■ 1) Książnica Cieszyńska

Adres: ul. Mennicza 46, 43-400 Cieszyn
 Telefon: +48 33 851 38 41
 E-mail: ksiaznica@kc-cieszyn.pl
 www.kc-cieszyn.pl

Godziny otwarcia dla czytelników:
 Czytelnia ogólna: wt. – pt. 10.00 – 18.00, sob. 9.00 – 15.00
 Czytelnia zbiorów specjalnych: wt. – pt. 8.00 – 15.00

Zbiory Książnicy Cieszyńskiej obejmują kilka kolekcji książkowych, które powstały lub były przechowywane na terenie Cieszyna w okresie ostatnich ponad 200 lat. Zawierają ponadto wiele, pochodzących głównie z XIX i pierwszej połowy XX w. fragmentów cieszyńskich bibliotek prywatnych i instytucjonalnych, a także uzupełniany na bieżąco księgo-

zbiór współczesny. Ogółem liczą ponad 200 000 woluminów dzieł drukowanych, w tym 17 500 starych druków (53 inku-nabuły), a ponadto ok. 18 000 jednostek ewidencyjnych rękopisów. Najstarszą i najcenniejszą z zabytkowych kolekcji przechowywanych w bibliotece jest księgozbiór ks. Leopolda Jana Szersznika (1747–1814), zawierający m.in. jeden z najcenniejszych w Polsce zbiorów pieśni średniowiecznych (Officia de Beata Maria Virgine, tzw. Graduał Maryjny, 1520–1526) czy jeden z najważniejszych zabytków piśmienniczych języka staroczeskiego (tzw. Prorocy Cieszyńscy, 1418–1439). Oddana do użytku w 1802 r. biblioteka ks. L. J. Szersznika, z którą związane było otwarcie w tymże roku muzeum, była pierwszą tego typu placówką na całym obszarze Górnego Śląska (i jedną z najstarszych w całej monarchii habsburskiej).



M.MAT. PRAS.

■ 2) Archiwum Państwowe w Katowicach Oddział w Cieszynie

Adres: ul. Mennicza 46, 43-400 Cieszyn
 Telefon: +48 33 858 22 01
 E-mail: apcieszyn@katowice.ap.gov.pl
 www.katowice.ap.gov.pl

Godziny otwarcia dla czytelników:
 poniedziałek 9.00 – 14.00
 środa 9.00 – 17.00
 czwartek 9.00 – 14.00

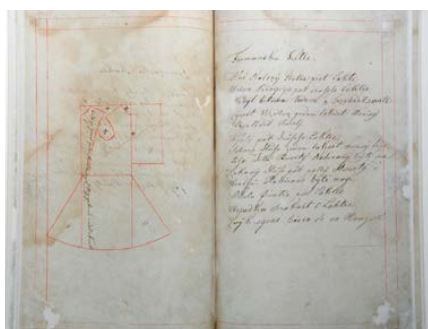
Zasób Oddziału w Cieszynie Archiwum Państwowego w Katowicach według stanu z dnia 1 stycznia 2019 r. obejmuje 452 zespoły i zbiory archiwalne, liczące 98

Współcześnie zabytkowe zbiory biblioteczne i archiwalne są własnością pięciu niezależnych względem siebie instytucji państwowych, samorządowych i kościelnych, z których każda, sprawując pieczę nad powierzonymi sobie drukami i rękopisami, udostępnia je za pośrednictwem własnych czytelni oraz cyklicznie organizowanych wystaw, warsztatów i prezentacji.

Powstaniu ścieżki dydaktycznej „Szlak cieszyńskich archiwów i bibliotek zabytkowych”, uruchomionej w ramach zrealizowanego w latach 2007–2010 projektu „Ochrona i konserwacja cieszyńskiego dziedzictwa piśmienniczego”, przyświecała idea upowszechnienia informacji na temat zawartości i historii przechowywanych w Cieszynie zabytkowych zbiorów bibliotecznych i archiwalnych, ich popularyzacji oraz ułatwienia do nich dostępu. Szlak obejmuje pięć placówek:

- 1) Książnica Cieszyńska;
- 2) Archiwum Państwowe w Katowicach Oddział w Cieszynie;
- 3) Archiwum i Biblioteka Konwentu

355 jednostek archiwalnych, co równa się 1 061 metrom bieżącym akt oraz księgozbiór w liczbie 11 316 woluminów. Zbiory te stanowią podstawową bazę źródłową do badań nad dziejami Śląska Cieszyńskiego. Do najcenniejszych zaliczyć należy m.in. bogaty zbiór dokumentów pergaminowych z lat 1388–1872, akta wytworzone w kancelarii książąt cieszyńskich od 1438 r. oraz akta miast i gmin. Akta Rady Narodowej Księstwa Cieszyńskiego i Rządu Krajowego Księstwa Cieszyńskiego ukazują powstanie w 1918 r. i działalność pierwszej po odzyskaniu niepodległości polskiej władzy. Cieszyńskie Archiwum wielokrotnie zmieniało swój adres, by ostatecznie, na mocy umowy najmu zawartej w 2001 r. z Książnicą Cieszyńską,



MAT. PRAS.

trafić do jej siedziby, gdzie placówka archiwalna otrzymała godne swojej rangi warunki działania.

■ 3) Archiwum i Biblioteka Konwentu Zakonu Bonifratrów w Cieszynie

Adres: pl. J. Londzina 1, 43-400 Cieszyn
Telefon: +48 33 858 15 95
E-mail: maxkuska@interia.pl
www.bonifratry-archiwum.pl

Godziny otwarcia dla czytelników:
poniedziałek 14.00 – 18.00
wtorek 7.00 – 11.00

Księgozbiór braci miłosiernych jest najstarszą zachowaną do czasów współczesnych cieszyńską kolekcją biblioteczną. Jej historia w bezpośredni sposób wiąże się z losami założonego w Cieszynie na przełomie XVII i XVIII w. klasztoru bonifratrów, w którym od początku zabiegano o stworzenie własnego księgozbioru. Wymagało tego zarówno życie religijne konwentu, jak i służba pełniona przez braci w szpitalu i aptece. Potrzeby te za-



MAT. PRAS.

decydowały jednocześnie o użytkowym charakterze klasztornej biblioteki i tematyce gromadzonych książek.

Według katalogu sporządzonego w latach trzydziestych XX w. cieszyńska biblioteka bonifratrów obejmowała 1 539 dzieł, wśród których 5 wydanych zostało w XVI, 11 w XVII, a 110 w XVIII w. Reszta książek nie była datowana bądź też pochodziła z XIX i XX w. Obecnie księgozbiór cieszyńskiego Konwentu Braci Miłosiernych liczy ponad 4 000 woluminów (z tego 194 starodruki oraz około 1 700 książek dawnych, wydanych do połowy XX w.) i dodatkowo prawie 300 rękopisów w archiwum. Od początku swojego istnienia jest przechowywany w siedzibie konwentu. Biblioteka w dalszym ciągu powiększa swoje zasoby, stając się istotną w cieszyńskim środowisku placówką, oferującą czytelnikowi dzieła głównie z zakresu teologii, medycyny oraz historii Kościoła.

■ 4) Biblioteka Naukowa Muzeum Śląska Cieszyńskiego

Adres: ul. T. Regeera 6, 43-400 Cieszyn (wejście od ul. Srebrnej 1a)
Telefon: +48 33 851-29-33 wew. 29
muzeumcieszyn@gmail.com
www.muzeumcieszyn.pl

Godziny otwarcia dla czytelników:
wt. – czw. 9.00 – 14.00

Najcenniejsze nabytki to zawierający cenne inkunabuły i stare druki fragment księgozbioru znanego cieszyńskiego kolekcjonera Brunona Konczakowskiego (1881–1959) oraz biblioteka nauczyciela i lokalnego działacza społecznego Wincentego Zająca (1903–1975). Biblioteka muzealna pełni rolę księgozbioru podręcznego, gromadzi zatem książki pomocne w pracach poszczególnych działów Muzeum, a więc z zakresu archeologii, historii, techniki, historii sztuki, fotografii, a ponadto opracowania dotyczące historii Śląska i Śląska Cieszyńskiego. W muzealnych zbiorach bibliotecznych zgromadzono też kilkaset tytułów czasopism. Obecnie księgozbiór liczy ponad 24 000 jednostek inwentarzowych. Od rębnego inwentarzu starych druków zawiera 370 jednostek, w tym 21 inkunabułów.

■ 5) Muzeum Protestantyzmu – Biblioteka i Archiwum im. B.R. Tschammera

Adres: pl. Kościelny 6, 43-400 Cieszyn
Telefon: +48 502 495 835
E-mail: muzeumprotestantyzmu@gmail.com
www.muzeum.cieszyn.org.pl

Godziny otwarcia dla czytelników:
poniedziałek 15.30 – 19.00
środa 15.30 – 19.00

Godziny otwarcia Muzeum Protestantyzmu:
zwiedzanie po uzgodnieniu terminu.

Początki Biblioteki im. B.R. Tschammera sięgają pierwszego dziesięciolecia XVIII w. Pod koniec XVIII w. zbiór ten wzbogacony został o liczącą kilkaset książek biblioteczkę pozostałą po śmierci cieszyńskiego adwokata i wieloletniego kasjera tutejszego zboru ewangelickiego Bogumiła Rudolfa Tschammera (1711–1787). Jako że decyzją donatora parafia przejęła nie tylko jego książki, ale także



MAT. PRAS.

pewien kapitał na ich utrzymanie, Bibliotece nadano imię Bogumiła Rudolfa Tschammera. Również w następnych latach księgozbiór parafialny powiększał się dzięki darom, głównie miejscowych pastorów i nauczycieli.

Biblioteka, licząca obecnie ok. 23 000 woluminów, w tym ok. 5 000 starych druków z pięcioma inkunabułami, stanowi najstarszą nieprzerwanie działającą, a zarazem największą i najcenniejszą zabytkową bibliotekę luterańską na ziemiach polskich. Równie wartościowe jest współtworzone i współistniejące z nią archiwum, obejmujące kilkadziesiąt metrów bieżących różnego typu materiałów i stanowiące bazę źródłową o fundamentalnym znaczeniu dla badań nad dziejami cieszyńskich ewangelików, największej w Polsce społeczności protestanckiej. Od początku swojego istnienia biblioteka i archiwum mieszczą się w bocznych nawach kościoła Jezusowego. ◆

Cieszyński FORTUNA Bieg

Już 28 kwietnia na dziesięciokilometrowej, atestowanej trasie odbędzie się Cieszyński FORTUNA Bieg. Zawodnicy będą mogli spróbować swych sił w biegu prowadzącym tradycyjnie ulicami Cieszyna i Czeskiego Cieszyna. **To już 11 edycja imprezy. Zapraszamy do kibicowania!**

Każdy uczestnik otrzyma okolicznościową koszulkę techniczną, na mecie czekać będzie na niego unikatowy medal, ciepły posiłek, a dla najlepszych w klasyfikacji generalnej oraz na lotnej premii (usytuowanej w Czeskim Cieszynie) nagrody finansowe i rzeczowe. Nagrody rzeczowe otrzymają również najszybsze osoby w poszczególnych kategoriach wiekowych zarówno wśród mężczyzn (6 kategorii), jak i kobiet (5 kategorii). Przewidzianych jest także wiele nagród specjalnych, między innymi w kategorii: Najlepszy Cieszynianin i Cieszynianka zarówno z Cieszyna, jak

również z Czeskiego Cieszyna, a także Najlepszy Student i Studentka. Oprócz tego nagrodzeni zostaną zawodnicy w kategoriach biegów młodzieżowych. W poprzednich biegach udział wzięli zawodnicy z różnych państw, takich jak: Kenia, Ukraina, Włochy, Niemcy, Wielka Brytania, Mołdawia, Słowacja, Węgry i oczywiście Czechy.

Organizatorami zawodów są Wydział Sportu Urzędu Miejskiego w Cieszynie, Szkolne Schronisko Młodzieżowe w Cieszynie, Sprawa Ucelovych Zarizeni, prispevkova organizace w Czeskim Cieszynie, Agencja Sportu i Reklamy Andrzej Filipiak,



Od początku organizacji Biegu głównego jego sponsorem tytularnym jest FORTUNA online zakłady bukmacherskie sp. z o.o. ♦

WS

Koszykarskie Akademickie Mistrzostwa Polski w Cieszynie

W dniach **9 - 12 maja** przeprowadzone zostaną Akademickie Mistrzostwa Polski w Koszykówce Kobiet – półfinał C. Turniej rozegrany zostanie w **hali sportowej UŚ Cieszyn przy ul. Paderewskiego i hali sportowej przy al. Łyska 21.**



Jest to jeden z trzech przeprowadzanych turniejów w Polsce, dzięki którym możliwe będzie wyłonienie drużyn finałowych Akademickich Mistrzostw Polski. Te odbędą się w połowie maja w Warszawie. Reprezentując swoje uczelnie w Mistrzostwach wystartują drużyny z województwa świętokrzyskiego, podkarpackiego, małopolskiego, opolskiego i oczywiście

śląskiego. Mistrzostwa zostaną rozegrane w oparciu o Regulamin Akademickich Polski 2018/2019, spójny z przepisami Polskiego Związku Koszykówki. Uczestnicy przewidują udział około 120 zawodniczek wraz z licznym gronem trenerów. Organizatorem turnieju jest Klub Uczelniany AZS UŚ Cieszyn ♦

ORG.

W SKRÓCIE

Rolkowy Cieszyn 2019

Wydział Sportu i KS Luce Cieszyn zapraszają na rolki! W sobotę 4 maja 2019 r. w godz. 11:00 - 17:00 na Rynku odbędzie się impreza inauguracyjna sezonu rolkarskiego.

Wśród przygotowanych atrakcji wymienić można między innymi: minorolkowisko, boiska do badmintonu, unihokeja, hokeja na rolkach i wypożyczalnia sprzętu. Wszyscy chętni będą mogli wziąć udział w warsztatach prowadzonych przez licencjonowanych instruktorów sportów wrotkarskich. Wstęp bezpłatny. W Hali Widowiskowo - Sportowej im. Cieszyńskich Olimpijczyków rolkowisko czynne będzie od 7 maja. ♦

II Mistrzostwa Cieszyna w Badmintonie

W niedzielę 12 maja o godz. 9.00 w Hali Widowiskowo - Sportowej im. Cieszyńskich Olimpijczyków przy ul. Sportowej 1, odbędzie się Mistrzostwa Cieszyna w Badmintonie. Organizatorem turnieju jest Wydział Sportu Urzędu Miejskiego w Cieszynie.

Mistrzostwa będą rozgrywane w grze pojedynczej w czterech kategoriach: Kobiety OPEN, Mężczyźni OPEN, Dziewczęta 2003 i młodsze, Chłopcy 2003 i młodsi. Start w mistrzostwach jest płatny i wynosi 10 zł/osoba.

Zgłoszenia odbywają się telefonicznie do 10.05.2019 r. do godziny 14.30 pod numerem telefonu 33 4794 393, oraz w dniu turnieju 12 maja do godziny 8.30 w biurze zawodów w Hali Widowiskowo-Sportowej w Cieszynie. Zgoda, oświadczenie i regulamin dostępny jest na stronie www.sport.cieszyn.pl ♦

Święto Hokeja w Cieszynie!

W dniach **12 -14 kwietnia** cieszyńskim lodowiskiem zawładnęli hokeiści! Zostały rozegrane mecze, w ramach Mistrzostw Polski Amatorów dywizji 3 w Hokeju na lodzie, których zadaniem było wyłonienie dwóch zespołów, które zapewniły sobie awans do dywizji 2.

Dwanaście zespołów z całej Polski, rozgrywało łącznie 18 meczy w fazie grupowej. Po tych meczach z turniejem pożegnały się zespoły Kansas Łódź, Wataha 71 Wrocław, Orlik Opole oraz LUCE.

W niedzielę w rozgrywanym ćwierćfinale wzięło udział 8 drużyn. Do półfinału zakwalifikował się HC Pantery Cieszyn, który zmierzył się z drużyną Demony Nowy Targ, a drugi mecz

półfinałowy został rozegrany pomiędzy Dragons Gdańsk oraz Winter Classic Nowy Targ. Po zaciętych meczach drużyną awansującą do dywizji 2 był zespół HC Pantery Cieszyn oraz Dragons Gdańsk.

Gratulujemy wszystkim zawodnikom całego turnieju za udział oraz dostarczenie kibicom mnóstwa sportowych emocji. ◆

KS LUCE CIESZYN



KS LUCE CIESZYN

Wiosna na rowerze

Turystyczny Klub Kolarski PTTK „Ondraszek” w Cieszynie Zaprasza na najbliższe imprezy: **otwarcie 53 sezonu rowerowego i wycieczkę rowerową „25 Akcja Bily Kamen 2019”.**

Przed nami 53. otwarcie sezonu turystyki rowerowej. Na wydarzenie wszystkich sympatyków rowerowych wycieczek zaprasza Turystyczny Klub Kolarski PTTK „Ondraszek” w Cieszynie. Miejscem spotkania będzie cieszyński Rynek.

Plan spotkania:

- **godz. 9.30 - 9.55** zapisy, sporządzenie listy uczestników oraz wydanie bonów na posiłek, (opłata 8,00 zł od osoby);
- **godz. 10.00** przywitanie i zapoznanie uczestników z trasą, oraz zasadami bezpieczeństwa podczas wycieczki;
- **godz. 10.10** start i przejazd ulicami Cieszyna w ruchu miejskim oraz drogami utwardzonymi, częściowo oznakowanymi szlakami rowerowymi. Trasa łatwa: Cieszyn - Kostkowice - Dębowiec ok. 18 km.
- **na mecie** posiłek kiełbasa z dodatkami + kawa lub herbata. Podczas inhalacji w tężni, pasowanie młodych Ondraszków.
- **zakończenie** wycieczki ok. godz. 16.00 (powrót uczestników indywidualny).

Organizatorzy nie ponoszą odpowiedzialności podczas trwania wycieczki za wyrządzone szkody przez uczestników osobom trzecim i odwrotnie. Udział w wycieczce odbywa się na własną odpowiedzialność uczestników. Członkowie PTTK są ubezpieczeni pod warunkiem zapłacenia składki na 2019 rok, niepełnoletnie osoby do lat 18 mogą uczestniczyć w wycieczce pod opieką osób dorosłych. Podczas jazdy zalecamy używać kasków ochronnych i kamizelek ostrzegawczych, wycieczka jest imprezą non-profit, organizowana na zasa-

dach samoorganizacji siłami wolontariatu.

Obowiązki uczestników wycieczki: posiadanie sprawnego technicznie roweru, przestrzeganie przepisów ustawy Prawo o ruchu drogowym, poleceń porządkowych organizatora, oraz zapoznanie się z regulaminem wycieczki - w tym celu złożenie własnoręcznego podpisu na liście uczestników wycieczki.

25 Akcja Bily Kamen 2019 odbędzie się 1 maja 2019 r., godz.: 06:30. Zbiórka na parking przy Castoramie (ul. Graniczna 80). Wyjazd samochodami z rowerami. Kierunek Ołomuniec (autostrada – należy kupić nalepkę), zjazd kierunek Potstat. Do-

jazd do m. Kozlov, gdzie zostawiamy auta i wyruszamy na trasę rowerową – miejsce poligon wojskowy Libava niedaleko Ołomuńca. Należy posiadać kask rowerowy, dokumenty i sprawny rower. W ramach wpisowego (40 koron) otrzymujemy mapę i pasek identyfikacyjny. Przygotowane są dwie trasy rowerowe: 45 i 55 km, które są oznakowane w terenie. Do zwiedzania: źródło Odry, Wielka Strzelnica, pałac Bores, miasteczko Libava, opuszczony kościół Stara Voda... W niektórych miejscach przygotowano bufety z jedzeniem i pić. Koło d. klasztoru Stara Voda źródło z cudowną wodą. Zapraszamy serdecznie! ◆

ORG.



ORG.

Oficjalna Kartka Wielkanocna Cieszyna - wybrana

11 kwietnia w murach cieszyńskiego Ratusza odbyło się podsumowanie konkursu na „Oficjalną Kartkę Wielkanocną Cieszyna”. Organizatorem konkursowych zmagania, których adresatem byli uczniowie klas szkół podstawowych z terenu miasta Cieszyna był Urząd Miejski.

Uczestnicy mieli za zadanie przedstawienie własnej wizji, nastroju oraz tradycji Świąt Wielkanocnych w postaci kartki świątecznej. Na konkurs napłynęło blisko sto prac. Ostatecznie pierwsze miejsce zdobyła praca Eleny Dziadek ze Szkoły Podstawowej z polskim językiem nauczania w Czeskim Cieszynie.

Zwycięska kartka wydrukowana została w formie wielkanocnej kartki świątecznej i otrzymała status Oficjalnej kartki Wielkanocnej Miasta Cieszyna w roku 2019

- Dziękuję za wszystkie prace nadesłane na konkurs. Jesteście pomysłowi i bardzo utalentowani! - mówiła podczas wręczenia



nagród Burmistrz Miasta Cieszyna Gabriela Staszkiwicz, podkreślając - Kartki jako oficjalne kartki Miasta Cieszyna trafią do instytucji i osób w naszym kraju, a także za granicę, w tym do naszych siedmiu miast partnerskich.

Najlepsze prace konkursowe prezentowane są w formie wystawy pokonkursowej w Urzędzie Miejskim na pierwszym piętrze. ◆

Laureaci:

1 miejsce: **Elena Dziadek**, Szkoła Podstawowa z polskim językiem nauczania w Czeskim Cieszynie

Wyróżnienia:

■ **Mateusz Witosz**, Szkoła Podstawowa nr 7

■ **Nikoła Kistowska**, Szkoła Podstawowa nr 5

■ **Dawid Ćwięczek**, Gimnazjum nr 3

■ **Martyna Kasprzyk**, Szkoła Podstawowa nr 5

■ **Damian Piksa**, Szkoła Podstawowa nr 6

■ **Julia Romanowska**, Szkoła Podstawowa nr 1

■ **Kacper Zmysłowski**, Szkoła Podstawowa nr 5

■ **Małgorzata Żur**, Szkoła Podstawowa nr 5

■ **Nadia Wania**, Szkoła Podstawowa nr 5

■ **Ian Litner**, Szkoła Podstawowa nr 1

BSK.

11 lat współpracy

11 kwietnia w Sali Sesyjnej cieszyńskiego Ratusza gościli uczniowie polsko-niemieckiej wymiany Zespołu Szkół im. Władysława Szybińskiego w Cieszynie i Martin-von-Cochem-Gymnasium w Cochem.

Gości powitała Burmistrz Miasta Cieszyna Gabriela Staszkiwicz, która przybliżyła zebranym historię naszego miasta, a także opowiedziała o atrakcjach i wydarzeniach, które czekają na odwiedzających Cieszyn.

Przypomnijmy - w tym roku Zespół Szkół im. Władysława Szybińskiego w Cieszynie i szkoła partnerska Martin - von - Cochem



- Gymnasium z Cochem obchodzą wspólnie 11-lecie spotkań młodzieży.

Wymiana pomiędzy Zespołem Szkół im. Władysława Szybińskiego w Cieszynie a Martin-von-Cochem-Gymnasium w Cochem została zapoczątkowana w lutym 2008 roku, kiedy to w czasie wizyty

delegacji niemieckiej w szkole, ustalono szczegóły współpracy.

Uczestnicy wymiany uwiecznili wizytę w Cieszynie pamiątkowym zdjęciem. Nie zabrakło również pamiątek, które przygotował dla gości Urząd Miejski. ◆

BSK.

Misterium Męki Pańskiej

Od 5 do 14 kwietnia Teatr A. Mickiewicza w Cieszynie ponownie gościł grupę **blisko 150 aktorów-amatorów** z Zespołu Teatralnego działającego przy Parafii św. Elżbiety w Cieszynie. Przez cały ponad tydzień wystawiany był spektakl wyreżyserowany przez siostrę Jadwigę Wyrozumską – Misterium Męki Pańskiej.



© T. MACIEJCZEK

Misterium Męki Pańskiej wystawiane jest w Cieszynie od około 30 lat (w Teatrze od 1990 roku). Spektakl, który każdego roku ogląda kilka tysięcy widzów, przygotowany jest z wielkim rozmachem i zachwyca misternie dopracowaną scenografią. Większość kostiumów i rekwizytów scenicznych zostało przywiezionych z Ziemi Świętej. Zaangażowanie całego Zespołu Teatralnego zostało wielokrotnie docenione, czego dowodem jest szereg nagród i wyróżnień. ◆

MAT. PRAS.



© T. MACIEJCZEK

Dziecięce spotkanie z Folklorem

6 kwietnia młodzi artyści z Dziecięcego Zespołu Pieśni i Tańca Ziemi Cieszyńskiej im. Janiny Marcinkowej dali popis swoich artystycznych umiejętności, zabierając ze sobą widownię w niezwykłą podróż folklorystyczną.

Dziecięce spotkanie z Folklorem- na to wydarzenie czekały nie tylko „Zespolaki”, rodzice czy przyjaciele Zespołu, ale również wielu miłośników folkloru. Co roku, wraz z nadjeściem wiosny młodzi artyści z Dziecięcego Zespołu Pieśni i Tańca Ziemi Cieszyńskiej im. Janiny Marcinkowej dają popis swoich artystycznych umiejętności i kunsztu, zabierając ze sobą widownię w niezwykłą podróż folklorystyczną. W programie znalazły się tańce lubelskie, górnośląskie, beskidzkie, żywieckie, opolskie oraz krakowskie. Wyjątkowo barwne wydarzenie oprawione pięknym tańcem i śpiewem młodych artystów, a do tego różnorodność kolorowych strojów zapewniły widowni niezapomniane wrażenia artystyczne.

Dopełnieniem wydarzenia był gościnny występ tancerzy ze Studia Tańca Releve Aleksandry Jurczak. Zaprezentowali oni taniec klasyczny i współczesny, a także elementy akrobatyki. ◆

MAT. PRAS.



© T. MACIEJCZEK

Magnoliowym Szlakiem

Pomysłodawcami Szlaku Kwitnących Magnolii w Cieszynie była Danuta Pawłowicz i Mariusz Makowski. Kontynuując tę wspaniałą tradycję **Muzeum Śląska Cieszyńskiego 14 kwietnia zaprosiło mieszkańców miasta i gości na magnoliowy spacer.**



KRZYSZTOF TELMA

Tradycyjnie wydarzenie rozpoczęło się wraz z godziną 15.00 na placu Kościelnym w sąsiedztwie pomnika ks. Jerzego Trzanoskiego. Szlak prowadził ulicami Sienkiewicza, Raszki, 3 Maja przez plac Wolności i ulicę Limanowskiego aż do Parku Pokoju.

W tym roku z inicjatywy Muzeum Śląska Cieszyńskiego oraz władz Miasta Cieszyna w Parku Pokoju posadzone zostały dwa krzewy magnolii, upamiętniające wspomnianych pomysłodawców – Danutę Pawłowicz oraz Mariusza Makowskiego. Krzewy magnolii – Susan, osobiście posadzili Burmistrz Miasta Cieszyna Gabriela Staszkiwicz oraz Marian Dembiniok, Dyrektor Muzeum Śląska Cieszyńskiego.

Piękne, kwitnące krzewy przedstawił podczas spaceru Stanisław Kawecki,

Sekretarz Miasta Cieszyna, zaś o ich tle, czyli o właścicielach willi, którzy magnolie w swych ogrodach sadzili,

opowiedziała Irena French z Muzeum Śląska Cieszyńskiego.

- Z końcem XIX wieku stały się one symbolem statusu majątkowego i ozdobą ogrodów zamożniejszych mieszkańców Cieszyna - wyjaśniała podczas spaceru Irena French.

Warto nadmienić, że Cieszyński Szlak Kwitnącej Magnolii, co roku przyciąga nie tylko wielu mieszkańców Ziemi Cieszyńskiej, ale również turystów, którzy przybywają do naszego miasta z odległych zakątków Polski. ●

BSK



KRZYSZTOF TELMA

Jak stelak z werbussem

5 kwietnia w Cafe Muzeum odbyło się spotkanie promocyjne publikacji „Jak stelak z werbussem. Listy o Śląsku Cieszyńskim”. Ich autorami są Andrzej Drobik i Jarosław Jot-Drużycki. Pierwszy jest stelakiem z pochodzenia, drugi zaś – jak sam zaznacza – z wyboru. Wstęp i podsumowanie książki napisała Irena French z Muzeum Śląska Cieszyńskiego.



KRZYSZTOF TELMA

O czym jest ta książka? To ciekawe spostrzeżenia na temat współczesnej tożsamości mieszkańców Śląska Cieszyńskiego, wymieniane w formie listów. Przemyslenia zahaczają nie tylko o współczesne aspekty dotyczące mieszkańców obu stron Olzy, czy wynikających z tego podziałów, ale również o bogatą historię regionu analizowaną z różnych punktów widzenia. ●

KRZYSZTOF TELMA

Pamięci Ofiar Zbrodni Katyńskiej

12 kwietnia, jak co roku **przedstawiciele polskich organizacji na Zaozlu spotkali się podczas uroczystości wspomnieniowej pod pomnikiem ofiar II wojny światowej na Konteszyńcu w Czeskim Cieszynie.**

Do udziału w obchodach Dnia Pamięci Ofiar Zbrodni Katyńskiej wezwało wszystkich członków i sympatyków Stowarzyszenie Rodzina Katyńska w Republice Czeskiej. W uroczystości uczestniczyła Burmistrz Miasta Cieszyna Gabriela Staszkiwicz.

Podczas wydarzenia wspomnieniowego złożono pod pamiątkowymi tablicami wiązanki kwiatów i zapalono znicze. Przypominano, że pamięć o tamtych wydarzeniach nadal pozostaje żywa. ◆

BSK



Grób Dzieci Utraconych w Cieszynie

17 kwietnia po raz pierwszy w Grobie Dzieci Utraconych na Cmentarzu Komunalnym w Cieszynie spoczęły urny z prochami dzieci zmarłych przed narodzeniem.

Wcześniej w Kościele św. Elżbiety w Cieszynie odbyło się Nabożeństwo Ekumeniczne z udziałem duchownych Kościoła katolickiego i ewangelickiego, rodziców i krewnych zmarłych dzieci oraz przedstawicieli władz Miasta i Powiatu. Podczas ceremonii proboszcz parafii ks. Tomasz Związek podziękował wszystkim zaan-

gażowanym w inicjatywę. Obaj duchowni skierowali swoje słowo do zebranych.

Odsłonięty w październiku ubiegłego roku Grób Dzieci Utraconych, to jedyne tego typu miejsce w Powiecie Cieszyńskim, gdzie będą trafiły urny z prochami dzieci nienarodzonych. ◆

BSK

Uroczystość poświęcona Janowi Filaremu

8 kwietnia w Kościele pw. św. Elżbiety oraz na Cmentarzu Komunalnym w Cieszynie odbyła się uroczystość poświęcona Janowi Filaremu ps. „Ondraszek”, „Ostry”, „Lis” – żołnierzowi Narodowych Sił Zbrojnych ze zgrupowania Henryka Flamego „Bartka”.

Wydarzenie rozpoczęło się wraz z godziną 12.00 uroczystym Nabożeństwem Ekumenicznym w intencji śp. Jana Filarego w 97. rocznicę urodzin. Przewodniczył jej Proboszcz Parafii św. Elżbiety Tomasz Związek, obecny był również Proboszcz Parafii Ewangelickiej w Cieszynie Marcin Brzóska.

Tego dnia referat wygłosił Jan Kwaśniewicz z Oddziałowego Biura Upamiętniania Walk i Męczeństwa

w Katowicach. Następnie uczestnicy uroczystości przeszli na cmentarz, gdzie nastąpiło poświęcenie, odremontowanego ze środków OBUWiM Katowice, grobu. Uroczystość zwieńczyło złożenie kwiatów, zapalenie zniczy i oddanie hołdu Bohaterowi. Organizatorem wydarzenia było Miasto Cieszynie we współpracy z Oddziałowym Biurem Upamiętniania Walk i Męczeństwa w Katowicach.

W uroczystościach udział wzięli Zastępca Burmistrza Miasta Cieszyna Krzysztof Kasztura.

Jan Filary ps. „Ondraszek”, „Ostry”, „Lis”- syn Wojciecha i Marii, urodzony 8.04.1922 w Kamesznicy.

W lipcu 1945 r. wstąpił do grupy leśnej pod dowództwem Antoniego Bieguna

ps. „Sztubak”, wchodzącej w skład VII okręgu organizacji Narodowe Siły Zbrojne, którym kierował Henryk Flame „Bartek”. 15 sierpnia 1945 r. aresztowany przez organy bezpieczeństwa państwa, po 10-miesięcach został zwolniony w związku z nieudowodnieniem prowadzenia działalności antypaństwowej.

W lipcu 1946 r. wstąpił do grupy NSZ pod dowództwem Gustawa Matuszkiego „Orła Białego”. Wraz z nią dokonał szeregu akcji zbrojnych. Jesienią 1946 r. rozpoczął działalność w ramach grupy dowodzonej przez Stanisława Kopika „Zemstę”. Działalność partyzancką prowadził do 24.11.1950, aż do śmierci poniesionej w trakcie obławy. ◆

BSK/MAT. PRAS.



Budowa sieci ciepłnej – harmonogram robót

ETAP 1.1 - ul. Olszaka 3 do Głębokiej 10

ETAP 2.2 - ul. Głęboka 1

ETAP 5 - ul. Głęboka 45 do 62

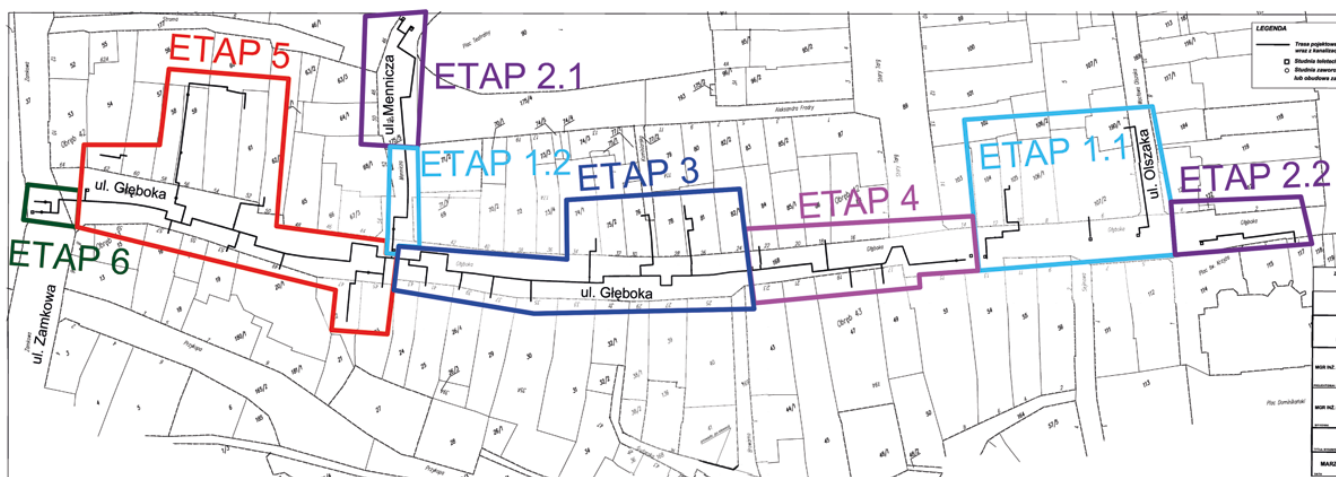
ETAP 1.2 - ul. Mennicza 52 do 54

ETAP 3 - ul. Głęboka 24 do 43

ETAP 6 - ul. Zamkowa między nr 8 a 10

ETAP 2.1 - ul. Mennicza 46

ETAP 4 - ul. Głęboka 14 do 22



W związku z realizacją zadania pn. „Budowa sieci ciepłnej rozdzielczej w ulicy Głębokiej i Mennicznej wraz z przyłączami do budynków przy ulicy Głębokiej i Olszaka” Firma Kelvin Sp. z o.o. informuje o zakończeniu zasadniczych robót budowlanych na etapie 1.2 oraz o kontynuacji prac na etapach 1.1, 2.1 oraz 2.2. Dodatkowo planowane jest rozpoczęcie prac na etapie 3.

Poniżej harmonogram robót do dnia 7.06.2019:

Etap 1.1 1.04. 2019 – 7.05.2019

Etap 2.1 23.04.2019 – 7.05.2019

Etap 2.2 8.04.2019 – 30.04.2019

Etap 3 8.05.2019 – 7.06.2019

Przesunięcia planowanych terminów realizacji poszczególnych etapów wynikają z niezinventaryzowanych uzbrojeń sieci podziemnych.

Osobami kontaktowymi w sprawie są: Michał Bury – Kierownik Budowy – tel. 603 833 266

(Kelvin Sp. z o.o. – Generalny Wykonawca), Artur Chytek – Kierownik Robót – tel. 609 727 890 (Kelvin Sp. z o.o. – Generalny Wykonawca), Jan Kamieniorz – Kierownik Robót – tel. 500 792 357 (Ricotherm Sp. z o.o. – Podwykonawca), Energetyka Cieszyńska Sp. z o.o. – Inwestor – tel. 33 857 67 00.

■ Etap 1.1 i 2.2

Zakres robót: Lewa strona ulicy Głębokiej od Rynku do Placu Św. Krzyża oraz środek ulicy Olszaka od budynku nr 3 do ul. Głębokiej. a/ ul. Głęboka – ulica dwukierunkowa od Rynku do ul. Sejmowej. Roboty prowadzone będą po lewej stronie drogi. Na czas robót projektuje się zawężenie jezdni do jednego pasa ruchu jednokierunkowego od Rynku w kierunku Placu Św. Krzyża. b/ Ul. Olszaka – ulica jednokierunkowa od ul. Mennicznej do ul. Głębokiej. Roboty prowadzone będą środkiem jezdni z trzema odgałęzieniami do budynków. Ze względu na szerokość ulicy konieczne jest prowadzenie robót przy wyłączeniu fragmentu ul. Olszaka z ruchu kołowego. Dla zamkniętego odcinka drogi projektuje się objazd do ulicy Głębokiej poprzez Rynek.

■ Etap 2.1

Zakres robót: Ulica Mennicza od bud. nr 44 do bud. nr 48. Roboty prowadzone będą przy całkowitym wyłączeniu z ruchu kołowego tego odcinka ul. Mennicznej. Objazd tego odcinka ul. Mennicznej prowadzony jest poprzez ulicę Fredry i Plac Teatralny.

■ Etap 3

Zakres robót: Ulica Głęboka od bud. nr 34 w kierunku ul. Mennicznej i lewa strona na skrzyżowaniu z ul. Menniczną. Na tym odcinku ulica Głęboka jest ulicą jednokierunkową. Roboty prowadzone będą przy całkowitym wyłączeniu z ruchu kołowego tego odcinka ul. Głębokiej. Objazd tego odcinka ul. Głębokiej projektuje się poprzez Stary Targ i ulicę Menniczną. Od strony Starego Targu do posesji nr 34 zapewniono dojazd zaopatrzenia placówek handlowych. ◆

KELVIN SP. Z O.O./MZD/AB



UWAGA

Mapy, na które naniesiono projekt tymczasowej organizacji ruchu, znajdują się na stronie internetowej www.cieszyn.pl.

Ocena jakości wody za rok 2018 - przydatna do spożycia

Państwowy Powiatowy Inspektor Sanitarny w Cieszynie poinformował o obszarowej ocenie jakości wody przeznaczonej do spożycia przez ludzi. Wnioski?

Po przeanalizowaniu wszystkich badań wody przeznaczonej do spożycia, wykonanych w okresie od 1 stycznia 2018 r. do 31 grudnia 2018 r. PPIS w Cieszynie stwierdził przydatność wody do spożycia dostarczonej przez nadzorowane wodociągi mieszkańcom Miasta Cieszyna. Do Państwowego Powiatowego Inspektora Sanitarnego w Cieszynie w ciągu całego 2018 r. jak również w latach poprzednich nie zgłoszono niepożądanych reakcji związanych ze spożyciem Wody

Cieszyn zaopatrywany jest w wodę do spożycia przez 2 wodociągi publiczne, z czego wodociąg Pogórze oparty jest na wodzie podziemnej (ujęcie wody na terenie obszaru wiejskiego Miasta i Gminy Skoczów), natomiast wodociąg Nova Ves oparty jest na wodzie powierzchniowej (ujęcie wody w Republi-

ce Czeskiej). Na teren Cieszyna, wodę przeznaczoną do spożycia dostarcza jeden przedsiębiorca wodociągowy tj. Wodociąg Ziemi Cieszyńskiej Sp. z o. o.

W 2018 r. podobnie jak w roku ubiegłym około 99% mieszkańców miasta korzystało z wody pochodzącej z wodociągów będących pod stałą kontrolą zarówno Państwowej Inspekcji Sanitarnej, jak i przedsiębiorcy wodociągowego. Badania jakości wody prowadzone były regularnie przez cały rok zarówno przez Państwową Inspekcję Sanitarną, jak i przedsiębiorcę wodociągowego, w 10 punktach monitoringowych zlokalizowanych u odbiorców wody. Realizując monitoring parametrów grupy A, parametrów grupy B oraz bieżący nadzór sanitarny pobrano łącznie 101 próbek wody: w tym 100 do badań mikrobiologicznych (16 w ramach urzędowej kontroli PPIS i 84 w ramach kontroli wewnętrznej przedsiębiorcy wodociągowego) i 101 do badań fizykochemicznych (17 w ramach urzędowej kontroli PPIS i 84 w ramach kontroli wewnętrznej). Pod względem mikrobiologicznym nie kwestionowano żadnej próbki.

Ze 101 pobranych próbek wody do badań fizykochemicznych kwestionowano 12 próbek, lecz wszystkie były



związane z wystąpieniem awarii na sieci wodociągowej. Próbkę kwestionowano z uwagi na podwyższoną barwę wody. Przedsiębiorca wodociągowy, w celu zapewnienia odbiorcom, wody o właściwej jakości przeprowadził działania naprawcze polegające na płukaniu sieci. Kolejne badania próbek wody pobranych w punktach, w których kwestionowano jakość wody ze względu na barwę, nie potwierdziły ww. nieprawidłowości.

W wodzie wodociągowej na terenie Cieszyna stwierdzone były podobnie jak w latach ubiegłych, niskie wartości magnezu. W związku z powyższym w dalszym ciągu celowym jest stosowanie przez mieszkańców żywności bogatej lub wzbogaconej w przyswajalny magnez. Wyniki badań twardości ogólnej wody wykazały, iż woda dostarczana odbiorcom na terenie Cieszyna jest bardzo miękka. ◆

BSK

PRZYPOMINAMY!

Zgodnie z § 34 rozporządzenia Ministra Spraw Wewnętrznych i Administracji z 7.06.2010 r. w sprawie ochrony przeciwpożarowej budynków, innych obiektów budowlanych i terenów (Dz. U. Nr 109 poz.719), w obiektach, w których odbywa się proces spalania paliwa stałego, ciekłego lub gazowego, usuwa się zanieczyszczenia z przewodów dymowych i spalinowych: cztery razy w roku w domach opalanych paliwem stałym (np. węglem, drewnem), dwa razy w roku w domach opalanych paliwem ciekłym i gazowym, co najmniej raz w miesiącu, jeżeli przepisy miejscowe nie stanowią inaczej od paleńsk zakładów zbiorowego żywienia i usług gastronomicznych. co najmniej raz w roku usuwamy zanieczyszczenia

z przewodów wentylacyjnych.

Z kolei art. 62 ust. 1 pkt 1 c ustawy z dnia 7 lipca 1994 r. Prawo budowlane (Dz. U. z 2010 r. Nr 243, poz.1624) zobowiązuje właścicieli i zarządców bloków mieszkalnych i domów jednorodzinnych do okresowej kontroli, co najmniej raz w roku stanu technicznego instalacji gazowych oraz przewodów kominowych (dymowych, spalinowych i wentylacyjnych).

RADZIMY! Co zrobić, aby uniknąć zaccadzenia? Systematycznie czyścić, sprawdzać szczelność i wykonać przeglądy techniczne przewodów kominowych. Użytkuj tylko sprawne techniczne urządzenia, zgodnie z instrukcją producenta. Nie zasłaniaj i nie przykrywaj urządzeń grzewczych. Nie zaklejaj

i nie zasłaniaj kratki wentylacyjnych. W przypadku wymiany okien na nowe, sprawdź poprawność działania wentylacji, nowe okna są najczęściej o wiele bardziej szczelne w stosunku do wcześniej stosowanych w budynku i mogą pogarszać wentylację. Nie bagatelizuj objawów takich jak: bóle i zawroty głowy, duszność, senność, osłabienie, przyspieszona czynność serca, mogą one być sygnałem, że ulegamy zatruciu tlenkiem węgla. W takiej sytuacji natychmiast przewietrz pomieszczenie, w którym się znajdujesz i zasięgnij porady lekarskiej.

Źródło Komenda Powiatowej Straży Pożarnej w Cieszynie.

EWIDENCJA OBIEKTÓW TURYSTYCZNYCH – WAŻNA INFORMACJA

Działając na podstawie przepisów:

a) ustawy z dnia 29.08.1997 r. o usługach turystycznych (Dz.U. 2019 r., poz. 238)

b) rozporządzenia Ministra Gospodarki i Pracy z dnia 19.08.2004 r. w sprawie obiektów hotelarskich i innych obiektów, w których świadczony są usługi hotelarskie (Dz. U. z 2017 r., poz. 2166).

Przypominamy, że osoby świadczące usługi hotelarskie w innych obiektach niż obiekty hotelarskie zobowiązane są zgłosić taki obiekt do ewidencji prowadzonej w gminie właściwej ze względu na miejsce położenia obiektu. Obowiązek ten dotyczy wszystkich, którzy świadczą usługi hotelarskie w obiektach, które nie są obiektami hotelarskimi (czyli nie są: hotelem, motelem, pensjonatem, kempingiem, domem wycieczkowym, schroniskiem młodzieżowym, schroniskiem). Zgodnie z ustawą usługi hotelarskie to: krótkotrwałe, ogólnie dostępne wynajmowanie domów, mieszkań, pokoi, miejsc noclegowych, a także miejsc na ustawienie namiotów lub przyczep samochodowych oraz świadczenie, w obrębie obiektu, usług z tym związanych. Inne obiekty mogące świadczyć usługi hotelarskie są to: ośrodki wczasowe, ośrodki kolonijne, ośrodki szkoleniowo wypoczynkowe, kwatery agroturystyczne, pokoje gościnne, internaty i szkoły zamienione w czasie wakacji i ferii na schroniska. Świadczeniem usług hotelarskich jest także wynajmowanie przez rolników pokoi i miejsca na gospodarstwach rolnych. Zatem należy pamiętać, iż rolnicy prowadzący gospodarstwa agroturystyczne są także zobowiązani do dokonania zgłoszenia.

Zgłoszenia obiektu można dokonać poprzez złożenie dokumentów w Biurze Podawczym Urzędu Miejskiego. Należy uiścić opłatę skarbową w wysokości 17,00 zł (płatna przelewem na rachunek bankowy Urzędu Miejskiego w Cieszynie w ING Banku Śląskim nr 91 1050 1083 1000 0022 7607 6284 lub w kasie urzędu przy ul. Srebrnej 1).

Dokumenty są do pobrania na stronie www.um.cieszyn.pl w zakładce „Jak załatwić sprawę” – „Wydział Kultury i Promocji Miasta” – „Ewidencja obiektów turystycznych”.

Osobą udzielającą szczegółowych informacji jest podinsp. Jacek Kasperczyk, pok. 103, tel. 33 4794 241.

WYDZIAŁ KULTURY I PROMOCJI MIASTA

NIERUCHOMOŚCI DO WYDZIERŻAWIENIA

Burmistrz Miasta Cieszyna informuje, że zatwierdził do wydzierżawienia na czas nieoznaczony w drodze bezprzetargowej pod warunkiem uprzedniego uzyskania zgody Rady Miejskiej Cieszyna wykaz nieruchomości obejmujący położoną przy ul. Ratuszowej w Cieszynie, działkę nr 138/3 obr. 43 na cele rekreacyjne w części o powierzchni 16,8 m² oraz z przeznaczeniem na miejsce postojowe dla samochodów w części o powierzchni 25,23 m²

Wykaz nieruchomości przeznaczonych do wydzierżawienia został wywieszony na tablicy ogłoszeń Urzędu Miejskiego w Cieszynie (Rynek 1, I piętro) oraz stronach BIP na okres od 17 kwietnia 2019 roku do 8 maja 2019 roku.

NIERUCHOMOŚCI PRZEZNACZONE DO ZBYCIA

Burmistrz Miasta Cieszyna informuje, że przeznaczono do zbycia, w trybie bezprzetargowym na rzecz aktualnych najeńców: - lokal mieszkalny nr 5 położony w budynku przy ul. Świeżego 10 w Cieszynie wraz z udziałem do gruntu działki i części wspólnych budynku w 9521/84147 części.

Wykaz nieruchomości przeznaczonych do zbycia został wywieszony na tablicy ogłoszeń Urzędu Miejskiego w Cieszynie / Rynek 1, I piętro / oraz na stronie internetowej Biuletynu Infor-

macji Publicznej UM w Cieszynie (bip.um.cieszyn.pl) na okres 21 dni, tj. od dnia 10 kwietnia 2019 r. do dnia 1 maja 2019 r.

UNIwersytet TRZECIEGO WIEKU - INFORMACJA

28.03.2019 r. odbyło się zebranie sprawozdawczo wyborcze Stowarzyszenia Cieszyński Uniwersytet III Wieku. Po przedstawieniu sprawozdania z trzyletniej działalności przez Prezes Lucynę Bałandziuk oraz prezentacji sprawozdania finansowego i wytyczeniu kierunków działania na następną, trzyletnią kadencję, dokonano wyboru nowego Zarządu, którego skład jest następujący :

- Lucyna Bałandziuk – Prezes Zarządu;
- Wiesław Gogol – Wiceprezes Zarządu;
- Jolanta Wrześcińska – Sekretarz Zarządu;
- Elżbieta Tomica – Skarbnik Zarządu;
- Anna Balcy – Członek Zarządu;
- Małgorzata Dylla-Długosz – Członek Zarządu;
- Grażyna Filipek – Członek Zarządu;
- Piotr Nawrat – Członek Zarządu;
- Barbara Szotek – Członek Zarządu.

UNIwersytet TRZECIEGO WIEKU

UTRUDNIENIA W RUCHU DROGOWYM

Wydział Sportu Urzędu Miejskiego w Cieszynie informuje, że 28 kwietnia 2019 roku (niedziela) Cieszyn gościł będzie uczestników biegu ulicznego w ramach imprezy sportowej „11. Cieszyński FORTUNA Bieg”. W związku z wytyczonymi trasami biegów zachodzi konieczność wyłączenia z ruchu kołowego w dniu imprezy:

- parkingu „Pod Wałką” przy ulicy Adolfa „Bolko” Kantora oraz odcinka alei Jana Łyska od Campingu „OLZA” do Mostu Wolności w godz. 8:30 – 14:00,
- Mostu Wolności w godz. 9:30 – 14:00,
- dalszej części alei Jana Łyska od Mostu Wolności do ulicy Przykopa, fragmentu ulicy Przykopa od alei Jana Łyska do ulicy Zamkowej, fragmentu ulicy Zamkowej od wylotu ulicy Przykopa do Mostu Przyjaźni, a także całkowitego wyłączenia z ruchu kołowego Mostu Przyjaźni w godz. 11:30 – 14:00.

Trasa biegu zostanie otwarta dla normalnego ruchu bezpośrednio po zakończeniu biegu głównego. Na czas trwania biegu prosimy o korzystanie z objazdów. Za wynikłe utrudnienia przepraszamy i prosimy o wyrozumiałość.

Burmistrz Miasta Cieszyna zaprasza pary małżeńskie do składania wniosków o nadanie „Medalu za Długoletnie Pożycie Małżeńskie”.

Medal za Długoletnie Pożycie Małżeńskie stanowi nagrodę dla osób, które Przeżyły co najmniej 50 lat w jednym związku małżeńskim i są obywatelami polskimi (art. 4 i art. 19 ustawy z dnia 16 października 1992 r. o orderach i odznaczeniach). Aby zainicjować procedurę nadania Medalu za Długoletnie Pożycie Małżeńskie, należy w Urzędzie Stanu Cywilnego właściwym ze względu na miejsce zameldowania jubilatów złożyć skrócony odpis aktu zawarcia związku małżeńskiego oraz kserokopie dowodów osobistych małżonków. Medale za Długoletnie Pożycie Małżeńskie nadaje Prezydent Rzeczypospolitej Polskiej na wniosek wojewody.

Medal za Długoletnie Pożycie Małżeńskie w imieniu Prezydenta Rzeczypospolitej Polskiej mogą wręczać: wojewodowie i ich zastępcy (art. 33 ust. 2 ustawy) oraz marszałek województwa, starosta, wójt, burmistrz lub prezydent miasta (art. 33 ust. 2a ustawy).

Wnioski składać można wraz załącznikami w siedzibie Urzędu Stanu Cywilnego, ul. Kochanowskiego 14 bądź ratuszu (parter, biuro podawcze).

KINO PIAST

www.kinocieszyn.prv.pl, tel. 33 852 04 26

- **26.04, g. 16:00** Władcy przygód. Stąd do Oblivio (familijna komedia przygodowa), Polska, 7
- **26.04, g. 18:00** Miłość i miłosierdzie (historyczny/dramat/religijny), Polska, 12
- **26.04, g. 20:00** Wystawa na ekranie: Henri Matisse – wycinanki. Wystawa z Tate Modern w Londynie oraz Museum of Modern Art w Nowym Jorku – napisy. Anglia, 10

TEATR IM. A. MICKIEWICZA

www.teatr.cieszyn.pl, tel. 33 857 75 90

- **27.04-03.05** Przegląd Filmowy „Kino na granicy”
- **07-08.05, g. 09:00** Przegląd Dziecięcy i Młodzieżowych Zespołów Artystycznych Śląska Cieszyńskiego

BIBLIOTEKA MIEJSKA

www.biblioteka.cieszyn.pl, tel. 33 852 07 10

- **26.04, g. 09:00** Finał Międzyszkolnego Konkursu Czytelniczego dla szkół podstawowych
- **26.04, g. 15:00** WyGRYwamy – turniej gier planszowych
- **29.04, g. 10:30** Kurs języka angielskiego dla seniorów 55+
- **29.04, g. 15:00** English story - warsztaty językowo-plastyczne
- **29.04, g. 15:30** Biblioteczny rękodzielnik
- **30.04, g. 15:00** Warsztaty biblioteczne (stała grupa)
- **06.05, g. 10:30** Kurs języka angielskiego dla seniorów 55+
- **06.05, g. 15:00** English story - warsztaty językowo-plastyczne
- **07.05, g. 15:00** Warsztaty biblioteczne (stała grupa)
- **08.05, g. 10:00** Gromadka Uszatka – spotkanie rodzinnej grupy zabawowej
- **08.05, g. 15:00** Strefa czytania - warsztaty literacko-plastyczne
- **10.05, g. 15:00** WyGRYwamy – turniej gier planszowych

COK

www.domnarodowy.pl, tel. 33 851 07 11

- **27.04-3.05** (Dom Narodowy) 21. Kino na Granicy
- **01.05, g. 17:30** (Rynek) Koncert Wolności
- **03.05, g. 11:30** (Rynek) Biało-Czerwone Świętowanie – Obchody Narodowego Święta Trzeciego Maja
- **03.05, g. 14:00** (Rynek) „Z przytupem” - impreza w ramach projektu „Kaj indzi inakszy u nas po naszymu. Kultura ludowa Śląska Cieszyńskiego” (koncerty kapel, stoiska gastronomiczne)

- **06.05, g. 15:00** (Dom Narodowy) Mażoretki – próba zespołu
- **06.05, g. 16:00** (Dom Narodowy) Boom Kids – zajęcia grupy tanecznej
- **06.05, g. 16:00** (Dom Narodowy) Szkółka szachowa dla dzieci

- **06.05, g. 17:00** (Dom Narodowy) Scena Otwarta – próba grupy teatralnej
- **07.05, g. 17:00** (Dom Narodowy) Pracownia Fotografii i Nowych Mediów
- **07.05, g. 18:00** (Dom Narodowy) AGG – próba Amatorskiej Grupy Gitarowej
- **08.05, g. 16:00** (Dom Narodowy) Pracownia malarstwa i rysunku
- **08.05, g. 20:00** (Dom Narodowy) Latino Solo – zajęcia taneczne
- **09.05, g. 16:45** (Dom Narodowy) Taniec współczesny
- **09.05, g. 18:00** (Dom Narodowy) „Sto twarzy Gruzji” - spotkanie z podróżnikiem Przemysławem Supernakiem
- **09.05, g. 14:30** (Galeria Szara) Pracownia ceramiki

WYSTAWY:

- **27.04-09.05** (Miejska Galeria Sztuki 12) „Zimna wojna – fotografie” Łukasz Bąk
- **27.04-09.05** (Galeria Ceglana) „Wölfesgrund” Adam Sikora

ZAMEK CIESZYN

ul. Zamkowa 3 a, b, c, 43-400 Cieszyn

www.zamekcieszyn.pl

tel. 33 851 08 21

e-mail: info@zamekcieszyn.pl

- **27.04, g. 07:00** Spacer ornitologiczny z Henrykiem Linertem
- **02, 04.05, g. 20:30** Nocne zwiedzanie Wzgórza Zamkowego
- **27.04-24.05** Mini wonders. Czeskie zabawki wczoraj i dziś
- **Punkt Informacji Turystycznej** czynny codziennie 10:00-17:00 **Sklep Zamku Cieszyn** (w Oranżerii); czynny codziennie 10:00-17:00 **Wieża Piastowska i Rotunda św. Mikołaja**, czynne codziennie: kwiecień - 9:00-17:00, maj - 9:00-18:00

KSIĄŻNICA CIESZYŃSKA

www.kc-cieszyn.pl, tel. 33 851 38 41

- **26.04, g. 17:00** Index librorum prohibitorum – najdłużej funkcjonujący spis książek zakazanych. Prezentacja Rafała Cholewy i Krzysztofa Kleczka w ramach cyklu „Cymelia i osobliwości ze zbiorów Książnicy Cieszyńskiej”
- **09.05, g. 17:00** Spotkanie poświęcone polskiemu tłumaczeniu Biblii Ekumenicznej z udziałem ks. prof. Jerzego Budniaka
- **do 01.06** Wystawa „Niebezpieczne, niewygodne, nieprawomyślne. Książki zakazane na przestrzeni wieków”

MUZEUUM ŚLĄSKA CIESZYŃSKIEGO

www.muzeumcieszyn.pl, tel. 33 851 29 32

- **do 12.05** Okiem wyobraźni – Kaya Kepa
- **Muzeum czynne: wt., czw., sob., niedz.: 10:00 11:00 12:00 13:00 14:00; śr., pt.: 12:00 13:00 14:00 15:00 16:00; pon.: nieczynne**

MUZEUUM 4. PUŁKU STRZELCÓW P.

www.militariacieszyn.pl, tel. 604 833 667

- Bezpłatne zwiedzanie muzeum (ul. Frysztacka 2) możliwe po wcześniejszym kontakcie tel. 604 833 667, Krzysztof Neścior

MUZEUUM DRUKARSTWA

www.muzeumdrukarni.pl, tel. 3385116 30

- Z uwagi na prace remontowe, **od 01.04.2019 r.** siedziba Muzeum Drukarstwa będzie zamknięta. O terminie wznowienia działalności poinformujemy Państwa w odrębnym komunikacie. Przepraszamy za utrudnienia, licząc, że satysfakcja korzystania ze zmodernizowanego obiektu wynagrodzi powstałą niedogodność. Tymczasem, na czas remontu, Muzeum jest przeniesione na Dworzec Cieszyn. Zapraszamy do odwiedzin placówki!

OCKIR

- **29.04, g. 17:00** INTENCJE I SKUTEK. LOSY WYNAŁAZKÓW CHEMII XX WIEKU – prelekcja multimedialna dr Wojciecha Szczepankiewicza w ramach spotkań Sekcji Miłośników Nauki i Techniki (org. UTW, OCKiR, SITPChem)

CIESZYŃSKA RADA SENIORÓW

- Cieszyńska Rada Seniorów informuje, że posiedzenia Rady odbywają się w **każdy pierwszy poniedziałek miesiąca o godz. 10:00** w sali nr 205 w Ratuszu. Posiedzenia Cieszyńskiej Rady Seniorów mają charakter otwarty.
- Cieszyńska Rada Seniorów zaprasza do „Kaskady”, lokalu, który mieści się na os. Podgórze przy ul. Karola Stryja 27. Spotkania przy muzyce odbywają się **w każdy trzeci wtorek miesiąca od godziny 17:00**. Zapraszamy również do Klubu Seniora „Liburnia” na czwartkowe spotkania w Spółdzielni Mieszkaniowej „Cieszynianka” przy ul. Hajduka od godz. 09:00 – 12:00.

TRZECIEGO WIEKU

- **27.04, g. 08:50** Spotkanie na wiadukcie w Cieszynie i wyjazd do Cisownicy do „Brzezinów”, połączone ze spacerem od Bażanowic do Cisownicy. Szczegóły na stronie internetowej UTW
- **29.04, g. 17:00** SM „Cieszynianka”, sala konferencyjna OCKiR - „Intencje i skutek. Losy wynalazków chemii XX wieku” - prelekcja dr Wojciecha Szczepankiewicza

● **06.05, g. 17:00** Biblioteka Miejska, Sala Konferencyjna, wykład „Podróże Zbigniewa Herberta, cz.II” - prowadzi Joanna Gawlik

● **07.05, g. 10:00** Kino „Piast” - wystawa na ekranie „Od Moneta do Matisse’a – Londyn”. Bilety w cenie 15,00 zł

● **07.05, g. 16:00** Książnica Cieszyńska, Sala Konferencyjna I p. - wykład dr Tadeusza Kania

● **09.05, g. 16:00** Sala Konferencyjna UŚ – wykład dr Barbary Ostrawskiej-Belter (specjalistka rehabilitacji): „Harmonia ciała i ducha = zdrowie”

● **Zapraszamy wszystkich zainteresowanych seniorów. Więcej informacji na www.utwcieszyn.us.edu.pl lub pod numerem telefonu 33 854 63 33 w czwartki w godzinach 13.00 - 15.00 oraz 536 257 624 w godzinach 08.00 - 20.00**

RÓŻNE

● **IZBA CIESZYŃSKICH MISTRZÓW**, ul. Stary Targ 2, tel. 603 217 533, pon.-pt. g. 10:00-16:00 sob.-niedz. po uzgodnieniu telefonicznym.

● **MUZEUW PROTESTANTYZMU** Czytelnia Biblioteki i Archiwum im. B.R. Tschammera czynna w każdy poniedziałek i środę w g. 15:30 do 19:00. Czytelnia budynek Parafii pl. Kościelny 6 (II p.)

SPORT

● **28.04, g. 10:00** Otwarcie 53 sezonu kolarskiego, zbiórka na Rynku. Organizator:

TKK PTTK „Ondraszek”

● **28.04, 11.** Cieszyński FORTUNA Bieg

● **04.05** Rolkowy Cieszyn (Rynek)

● **09-12.05** Akademickie Mistrzostwa Polski w Koszykówce Kobiet – półfinał C (Hala sportowa Uniwersytetu Śląskiego)

INNE

● **11-13.04** Ogólnopolski Cieszyński Konkurs Skrzypcowy im. J. Sztwiertni. Państwowa Szkoła Muzyczna

● **14.04, g. 17:00** Ekumeniczny Koncert Pasyjny cieszyńskich chórów kościelnych. Kościół Jezusowy

● **16.04, g. 16:00** Pro salute – „Balneologia – wskazania i przeciwwskazania do leczenia” – lek. Małgorzata Kowala-Kozieł. Sala konferencyjna Szpitala Śląskiego w Cieszynie, Paw. Diagn.-Zabiegowy

WOLNE MIEJSCA NA TURNUSY

Stowarzyszenie Rehabilitacji Kultury Fizycznej, Turystyki i Integracji Osób Niepełnosprawnych informuje, że są jeszcze wolne miejsca na turnusy rehabilitacyjne.

● Krynica Górská (10 dni) termin:

09.05 – 19.05.2019r.

● Darłówko „JANTAR” (14 dni) termin:

25.05 – 08.06.2019r.

● Darłówko „JANTAR” (10 dni) termin:

06.06 – 16.06.2019r.

● Gdańsk - Jelitkowo (14 dni) termin:

06.09 – 20.09.2019r.

W organizowanych wyjazdach mogą uczestniczyć osoby posiadające aktualne

orzeczenie o niepełnosprawności i nie będące członkami Stowarzyszenia. Bliższe informacje w przedmiotowej sprawie można uzyskać w siedzibie Stowarzyszenia. Ilość miejsc ograniczona.

BEZPATNE PORADY PRAWNE

● Stowarzyszenie na Rzecz Integracji Trianon PL uprzejmie informuje, że w okresie od 01.01.2019 do 31.12.2019 realizuje zadanie zlecone z zakresu administracji rządowej i finansowane ze środków otrzymanych od Powiatu Cieszyńskiego pochodzących z budżetu Państwa dot. prowadzenia punktu nieodpłatnej pomocy prawnej usytuowanego na terenie Gminy Cieszyn.

Punkt prowadzony jest w CIESZYN ul. Bielska 4 budynek Pawilonu Diagnostyczno - Zabiegowego Szpitala Śląskiego (wejście A3) w dniach :

poniedziałek: 15:00 – 19:00

wtorek: 15:00 – 19:00

środa: 15:00 – 19:00

czwartek: 15:00 – 19:00

piątek: 8:00 – 12:00

Proponujemy wcześniejszą rejestrację telefoniczną od poniedziałku do piątku w godzinach od 7:30 do 15:30 pod numerem telefonu (33) 477 72 39.



POLUB CIESZYN NA FACEBOOK

fb.com/CieszynRobiWrazenie

Stowarzyszenie Komitet Obywatelski Śląska Cieszyńskiego



WZYWA DO MOBILIZACJI

DNIA 3 MAJA 2019 ROKU, GODZ. 12.30
RYNEK W CIESZYNIE

DO WSPÓLNEGO ŚPIEWANIA PIOSENEK POWSTAŃCZYCH, LEGIONOWYCH, ŻOŁNIERSKICH, PATRIOTYCZNYCH

Organizatorzy zapewniają śpiewniki, które będą rozdawane 15 minut przed rozpoczęciem Lekcji Śpiewania Patriotycznego

II Mistrzostwa Cieszyna w Badmintonie

12.05.2019 godz. 9.00

Hala Widowiskowo-Sportowa im. Cieszyńskich Olimpijczyków ul. Sportowa 1 w Cieszynie

KATEGORIE:

- Kobiety OPEN
- Mężczyźni OPEN
- Dziewczeta 2003 i młodsze
- Chłopcy 2003 i młodszy

WPISOWE 10 zł

Zgłoszenia telefonicznie 334794393 do 10.05.2019 do godz. 14.30 oraz w dniu turnieju (do 8.30) w biurze zawodów

ZAPRASZAMY!

Regulamin i szczegóły na www.sport.cieszyn.pl




WAŻNE INSTYTUCJE / WIADOMOŚCI

● Cieszyńskie Centrum Informacji

Rynek 1, tel. 33 479 42 48,
mci@um.cieszyn.pl, api@olza.pl,
www.cieszyn.pl,
www.olza.pl

● Miejskie Centrum Zarządzania Kryzysowego

ul. Kochanowskiego 14, tel. 33 47 94 367-70,
tel. alarmowy: 33 47 94 366,
gcr@um.cieszyn.pl. Po godzinach pracy dyżur pełni Straż Miejska.

● Miejski Ośrodek Pomocy Społecznej

ul. Skrajna 5, tel. 33 479 49 00,
www.mops.cieszyn.pl

● Ośrodek Szkolenia Zawodowego Ochońskich Hufców Pracy w Cieszynie

43-400 Cieszyn, ul. Górny Rynek 1
(wejście od ul. Szerokiej)
Biuro czynne od pn – pt. 7:45 - 15:45
tel. 502-031-659 e-mail: osz.cieszyn@ohp.pl;
osz.ohp.cieszyn@gmail.com

● Punkt konsultacyjno-informacyjny dla osób nadużywających środków psychoaktywnych oraz ich rodzin

ul. Skrajna 5, pok. 11, tel. 33 479 49 31

● Zespół Interdyscyplinarny ds. Przeciwdziałania Przemocy w Rodzinie i Punkt Konsultacyjno-Informacyjny

ds. Przeciwdziałania Przemocy w Rodzinie
ul. Skrajna 5, pok. 5, tel. 33 479 49 18, 33 479 49 19

● Powiatowy Ośrodek wsparcia dla osób dotkniętych przemocą w rodzinie (Hostel)

ul. Mała Łąka 17a, całodobowy telefon: 33 851 29 29

● Punkt Interwencji Kryzysowej

ul. ks. Janusza 3, tel. 33 479 53 54 (pon-pt, 8.00-16.00), w pozostałych dniach i godz. 33 851 29 29

● Hospicjum Domowe

ul. Wąska 2, tel. 691 771 892

● Klub Abstynenta „Familia”

ul. Błogocka 30a, tel. trzeźwości

pon., czw., pt. 16.00–20.00
i wt., śr. 11.00–15.00: 33 852 40 00

● GRUPA AA „DROMADER” -

Mitingi AA - Cieszyn, ul. Ks. Janusza 3, spotkania w każdą niedzielę miesiąca o godz. 17.00.

● Punkt ds. narkomanii

ul. ks. Janusza 3, tel. 33 479 54 55, czynny w środy w godz. 13:00-17:00. w piątki w godz. 11:00-15:00.

● Centrum Profilaktyki Edukacji i Terapii „Kontakt”

ul. ks. Janusza 3, tel. 33 479 54 55,
www.byczrazem.com

● Miejski Zarząd Dróg

ul. Liburnia 4, tel. 33 858 28 90,
www.mzd.cieszyn.pl

● Pogotowia

Energetyczne: tel. 991,
Gazowe: tel. 992,
Ciepłownicze: tel. 993,
Wodociągowe: tel. 994,
Ratunkowe: tel. 999,
Policja: tel. 997,
Straż Pożarna: tel. 998,
Europejski Numer Alarmowy: tel. 112

● Starostwo Powiatowe

ul. Bobrecka 29, Szeroka 13,
tel. 33 477 71 44, www.powiat.cieszyn.pl

● Straż Miejska

ul. Limanowskiego 7,
tel. 986, 33 857 94 00,
www.sm.cieszyn.pl

● Szpital Śląski

ul. Bielska 4, tel. 33 852 05 11,
www.szpitalslaski.pl

● Urząd Miejski

Rynek 1, tel. 33 479 42 00, www.um.cieszyn.pl

● Zakład Budynków Miejskich sp. z o.o.

ul. Liburnia 2a, tel. 33 852 25 60,
www.zbm.cieszyn.pl

● Zakład Gospodarki Komunalnej sp. z o.o.

ul. Słowicza 59, tel. 33 479 41 00, www.zgk.cieszyn.pl

● Dyżury aptek

Farmarosa ul. Bobrecka 27 tel. 33 858 27 65

POLUB CIESZYN NA FB

Ciekawostki o Cieszynie, zapowiedzi imprez, konkursy itd. – to wszystko na www.facebook.com/CieszynRobiWrazenie.

ZAPISZ SIĘ NA NEWSLETTER

Bądź na bieżąco z wydarzeniami w Cieszynie. Wejdź na www.cieszyn.pl w zakładce Newsletter podaj swój adres e-mail, a będziesz otrzymywał na skrzynkę mailową informacje o ważnych wydarzeniach w naszym mieście.

ZGŁOŚ IMPREZĘ NA WWW.CIESZYN.PL

Organizatorów imprez odbywających się w naszym mieście zachęcamy do skorzystania z możliwości bezpłatnej promocji polegającej na zgłoszeniu imprez do Kalendarium na stronie internetowej miasta. Po wejściu na www.cieszyn.pl prosimy o kliknięcie przycisku „Dodaj swoją imprezę do kalendarium” i wypełnienie formularza zgłoszeniowego.

INFORMACJA SMS

Zarejestruj się w Miejskim Systemie SMS-owym. Otrzymuj powiadomienia SMS o wydarzeniach kulturalnych i sportowych, a także ostrzeżenia i komunikaty. Wejdź na stronę www.cieszyn.pl i podaj swój numer telefonu.

WIADOMOŚCI RATUSZOWE

Informator Urzędu Miejskiego w Cieszynie

Bezpłatny Informator Urzędu Miejskiego w Cieszynie, ISSN: 1234-1746, Nakład: 7.000 szt

Wydawca: Urząd Miejski w Cieszynie
Ratusz, Rynek 1, 43-400 Cieszyn, tel. 33 479 42 00,
e-mail: wr@um.cieszyn.pl, www.cieszyn.pl

Zespół redakcyjny: Anna Żertka-Bednarek, Barbara Stelmach-Kubaszczyk, Jacek Kasperczyk

Redaktor naczelna: Renata Karpińska

Projekt layoutu: Andrzej Pasierbski

Skład: PP Modena sp. z o.o., ul. Mała Łąka 17, 43-400 Cieszyn

PRZYTUŁ PSISKO

Zrób coś dobrego i pomóż zwierzakom ze schroniska „Azyl” znaleźć nowy dom! Zgłoś się do nas i weź udział w akcji „Przytul Psisko”. Czekamy na Ciebie! wr@um.cieszyn.pl; 33 47 94 242.

SZYMON ROGALA

Mam 18 lat. Jestem uczniem klasy 2 Technikum Ekonomicznego w ZSEG w Cieszynie. Interesuję się muzyką i sportem. Nie posiadam psów, ale je uwielbiam i mam nadzieję, że w przyszłości będę właścicielem wielu psów.



TINA

suka, urodzona w 2017 roku, krótkowłosa, duża, w kłębie ma około 60 cm. Znalaziona 10 kwietnia 2019 roku w Zbytkowie.
Numer ewidencyjny: 142/2019

WIKTORIA SKOTNICKA

Uczęszczam do drugiej klasy Technikum Ekonomicznego w Cieszynie. Uwielbiam czytać książki. W przyszłości chciałabym zostać psychologiem. Kocham zwierzęta.

WIKI

suka, urodzona w 2018 roku, gładkowłosa, mała, w kłębie ma około 30 cm. Znalaziona 4 kwietnia 2019 roku w Ustroniu.
Numer ewidencyjny: 138/2019



Najdziwniejsze przepisy kuchni Śląska Cieszyńskiego

© PIXABAY

W ostatnich numerach Wiadomości Ratuszowych prezentowaliśmy przepisy na tradycyjne cieszyńskie potrawy wielkanocne. Wśród wielu zup, mięs i ciast znaleźliśmy jednak i takie dania, które wydają się nieco... dziwne. Cóż, przez lata zmieniły się upodobania kulinarne Cieszyńskaków! Dlatego zaprezentujemy dziś najbardziej zaskakujące przepisy kuchni Ziemi Cieszyńskiej. Kto wie, może niektóre z nich zainspirują Was do ugotowania czegoś... nietypowego? Tradycje myśliwskie są bardzo mocno zakorzenione w historii naszego regionu. Dawniej wielu mężczyzn zajmowało się polowaniem, a ustrzelone zwierzęta i ptactwo były podstawą wielu dań. I choć dzisiaj wielu z nas może się to wydawać niewłaściwe, dawniej takie dania były bardzo popularne.

Sarna w śmietanie (ze zbioru przepisów Marii Chmiel):

- 1,5 kg udźca sarny
- ok. 25 dag warzyw (marchew, pietruszka, por, cebula, seler)
- 150 ml kwaśnej śmietany
- 5 dag wędzonego boczku
- 2 łyżki mąki
- sól, pieprz
- tłuszcz do smażenia

Mięso zalać bejcą. Po 24 godzinach wyjąć, naciąć i włożyć do środka paski wędzonego boczku. Mięso posolić, oprószyć mąką i obsmażyć na gorącym tłuszczu na złoty kolor. Przełożyć do rondla, podlać zalewą, dodać warzywa. Dusić do miękkości, podlewać zalewą lub wodą (uważać, aby sos nie był za kwaśny). Mięso wyjąć, do sosu wlać kwaśną śmietanę wymieszaną z mąką, solą i pieprzem. Wrazie potrzeby doprawić do smaku. Włożyć mięso do sosu i dalej dusić na małym ogniu, aż sos przybierze brązowy kolor.

Zaprawa (bejca):

- 2 marchewki
- 2 cebule
- 2 pietruszki
- 1 seler
- 0,5 szklanki octu

Ugotować wywar z jarzyn (ok. 1,5-2 l), dodać ocet.

Kolejną potrawą z myśliwskim rododem, której już się nie przyrządza są... duszone wróble. Podobno najbardziej smakowały te duszone w śmietanie. Młode wróbelki zjadało się z kostkami, były ponoć wyborowe, ale ich oskubywanie było bardzo nudne i pracochłonne.

Wróble duszone (ze zbioru przepisów Stefani Wróbel):

Oskubane i wypatroszone ptaszki umyć i osuszyć. Słoninę pokroić na cienkie plasterki i wyłożyć spód rondla. Nałożyć ptaszki jeden przy drugim, obłożyć kawałeczkami masła, posolić, przykryć i dusić. Na kilka minut wstawić do piekarnika, aby się zrumieniły.

Strudel jest ciastem typowym dla kuchni Śląska Cieszyńskiego

Sztrudel z nadzieniem z ziemniaków (ze zbioru przepisów Marii Smelik)

- 35 dag mąki
- 1 jajko
- kawałek masła (o wielkości orzecha włoskiego)
- kawałek smalcu (o wielkości orzecha włoskiego)
- sól
- masło do smarowania blachy

Mąkę wysypać na stolnicę, dodać szczyptę soli, masło, smalec, jajko i, dolewając w razie potrzeby wody, wyrabiać przez 10 minut. Ciasto nakryć letnim rondlem i pozostawić przynajmniej na 15 minut. Ogrzane wyciągnąć na posypanym mąką obrusie. Wyciągnięte ciasto posmarować nadzieniem, zwinąć. Przełożyć na posmarowaną masłem blachę i piec w średnio nagrzanym piekarniku.

Nadzenie ziemniaczane:

- 14 dag masła
- 18 dag cukru
- 7 jajek
- 20 dag ziemniaków (obrane)
- 14 dag migdałów lub orzechów laskowych (bez skórek)
- otarta skórka z cytryny
- cynamon

Ziemniaki ugotować, dobrze ugnieść lub przepuścić przez prasę. Migdały posiekać, ubić pianę z białek na sztywno. Masło utrzeć z cukrem do białości, dodać żółtka i ucierać, aż się utworzy gęsta masa. Do masy tej domieszać ziemniaki, dodać skórkę z cytryny, cynamon, migdały. Na końcu wmieszać pianę z białek.

Kołacz z kapustą (ze zbioru przepisów Heleny Matuszek)

- 35 dag mąki
- 3 dag drożdży
- 8 dag cukru
- 2 jajka
- 250 ml mleka
- 10 dag margaryny
- masło do polania kołacza

Mąkę przesiać do miski, margarynę roztopić. W małym rondelku robi rozczyn, tzn. drożdże z 1 łyżką cukru zalać ciepłym mlekiem i zostawić

w ciepłym miejscu do wyrośnięcia. Gdy rozczyn będzie gotowy, dodać go do mąki wraz z roztopioną ciepłą margaryną, jajami i cukrem. Ciasto wyrabiać drewnianą łyżką do momentu, aż będzie odchodzić od brzegów miski. Gotowe ciasto lekko posypać mąką, przykryć ściereczką i zostawić do wyrośnięcia. Po wyrośnięciu zagnieść ponownie i przełożyć (większą część) na nasmarowaną margaryną blachę. Nałożyć masę z kapusty i pokryć cienką warstwą ciasta, potem posypać posypką. Piec w średnio nagrzanym piekarniku do zrumienienia. Jeszcze ciepłe polać roztopionym masłem. Można posypać cukrem pudrem.

Nadzenie z kapusty:

- pół średniej wielkości kapusty
- 3 cebule
- 10 dag masła
- 2 łyżki cukru (do smaku)
- pieprz, sól

Kapustę posatkować, obgotować ok. 5 minut (nie może być miękka). Cebulę posatkować, zeszklić (nie zrumienić) na maśle, dodać kapustę i dusić do miękkości. Dodać cukier, pieprz i sól do smaku.

Smażone kwiaty akacji (ze zbioru przepisów Urszuli Zwardoń)

- 500 ml mleka
- 2 jaja
- ok. 30 dag mąki
- sól, cukier
- cukier puder z wanilią do posypania
- tłuszcz do smażenia
- gałązki kwiatów akacji

Mleko wlać do garnka, dodać jaja, sól, cukier do smaku. Mieszając, wsypywać mąkę do uzyskania konsystencji gęstej śmietany. Umyć i osuszyć gałązki kwiatów akacji (bez liści), moczyć w cieście naleśnikowym, smażyć na złoty kolor. Ciepłe posypać cukrem pudrem z wanilią. ◆

[PRZEPISY POCHODZĄ Z KSIĄŻKI „TRADYCJE KULINARNE CIESZYNA” AUTORSTWA URSZULI ZWARDOŃ, RENATY KARPIŃSKIEJ I DOROTY WIEWIÓRY, CIESZYN 2004]